

# AIACE VOX

Association Internationale des Anciens de l'Union européenne

Juillet 2019 • N° 113



. Assises 2019 à Lisbonne .

. **50<sup>ième</sup> anniversaire de l'AIACE** .

. "Europe could not be what it  
is now without you" *Commissioner  
Oettinger* .



## ABOUT VOX 113

*Editor's page*

## ÉDITORIAL

*Le mot du Président*

## PARLEMENT EUROPÉEN

*Quel Parlement européen 2019-2023?*

## CONSEIL EUROPÉEN

*La Déclaration de Sibiu*

## COMMISSION EUROPÉENNE

*Citizens' initiatives*

## UNION EUROPÉENNE

*Plovdiv, erste Europäische Kulturhauptstadt in Bulgarien*

*Les Choeurs de l'Union Européenne fêtent leurs 60 ans*

## ASSISES LISBONNE

*General report*

*Greetings from Commissioner Oettinger*

*Greetings from the President of the Republic*

*Welcome Speech by C. Castro*

*Welcome Speech by S. Alves*

*Opening lecture 1:*

*L'Union européenne, où en sommes-nous?*

*Opening lecture 2:*

*Achievements of the European Union 2018-2019*

*Report of the Help-Desk*

*Poem Lisbon-Greece*

*Pictures*

## INITIATIVE FONCTION PUBLIQUE EUROPÉENNE

*Table ronde FPE*

## AIACE INTERNATIONALE

*50ème anniversaire*

*Accord de maintenir la section UK*

*Que faire en cas d'accident?*

*Taxation des hautes pensions?*

*Annonce Yammer*

*Staff Contact*

## VIE DE L'AIACE

*Österreich*

*Belgique*

*Danemark*

*España*

*France*

*Portugal*

*Sverige*

*United Kingdom*

## OPINION

*REALPOLITIK versus Droits Humains*

*Why Europe?*

## WE HAVE READ / NOUS AVONS LU

*"La Capitale", Robert Menasse, Verdier 2019*

*"Une vie", Simone Veil (Éd. Stock 2007)*

*"Losers' Consent: Elections and Democratic Legitimacy", Christopher J. Anderson ed.*

*(Oxford University Press 2007)*

## ILS NOUS ONT QUITTÉS

*Si vous êtes pensionné(e) et que vous souhaitez adhérer à l'AIACE, ayez l'obligeance de remplir le formulaire (page 65), ou sur le site web <http://bit.ly/2sW8zPk>, et de le renvoyer à l'adresse figurant au bas du formulaire.*

*If you are retired and wish to join the AIACE, please complete the form (page 65) - or on the web site <http://bit.ly/2sW8zPk> and return it to the address at the bottom of the form.*

**Editeur responsable :** Joaquín Diaz Pardo

**Rédacteur en Chef :** Maruja Gutiérrez, [marujagutierrezdiaz@gmail.com](mailto:marujagutierrezdiaz@gmail.com)

*Avec la collaboration du Secrétaire général Didier Hespel*

[Didier.hespel@telenet.be](mailto:Didier.hespel@telenet.be)

**Design, impression et distribution: OIB**

*Association Internationale des Anciens de l'Union européenne*

*N105 00/036 (avenue des Nerviens 105 – 1040 Bruxelles)*

*Tel: 02-295.29.60 - Email: [aiace-int@ec.europa.eu](mailto:aiace-int@ec.europa.eu)*

*Numéro d'entreprise 0408999411*

*Internet: <http://www.aiace-europa.eu>*

*Tirage de «VOX»: 26.000 exemplaires*

**Secrétariat de rédaction**

*Fabrizio Gariazzo*

**Comité de rédaction :**

*Jean-Guy Giraud*

*Erik Halskov*

*Egon C. Heinrich*

*Elisabeth Helander*

*Didier Hespel*

*Michael Hocken*

*Belinda Pyke*

*Roger Vancampenhout*

*Heinz Zourek*

# About AIACE-VOX 113

PAR MARUJA GUTIÉRREZ



VOX is happily celebrating the 50th anniversary of AIACE-International. A special issue, which you all should have received by now, has been published and Jeannine Franchomme, one of its authors, explains to us how it was produced. The joyful and informative result will surely be a valuable keepsake for all of us.

AIACE-VOX 113 has two main events at its core: the May 2019 Lisbon Assises, and the elections to the European Parliament 2019-2024.

Following some years of decreasing participation at the Assises, and endless discussions on the right formula for making them attractive for our associates, the Portuguese section rose to the challenge and proposed to organize a “low cost” Assises, with a more flexible range of options. The Finnish section actively promoted a stronger “European dimension” with a full day given to information and debates on European challenges. This tallied well with the President’s initiative for a debate on European Civil Service, which was at the centre of the meeting.

All three proposals came together in a memorable conference, which has hopefully marked a turning point for the Assises. Participation at Lisbon has been the highest in many years, and many farewells “see you at Loutraki” were heard. You will find on this issue detailed information on the Assises and on the Round Table on the European Civil Service, plus a nice photo album – which, by the way, counted with the help of a drone for the family photo on the cover. Really innovative Assises!

On our second main focus of attention, the 2019 European elections outcome brings in a new kind of European Parliament. For the first time, the two main European political groups, Popular and Socialist, will not sum up a majority. Because, and this is a second signifi-

cant result, “Green” parties have greatly increased their presence. And a third significant result is the raise of the far right parties, which now make up one third of the Parliament. This is not the place for political analysis, nor is VOX a political media. However, these elections are of the highest interest for all of us, and you will find on this issue a graphic synthesis of results. At the time of going to press, the European Parliament has not yet published the official data.

Then we have our usual “vie des sections” showing a healthy associative life in the national sections, followed by our “Opinion” section, in which you will find two substantial articles on political issues relevant for the European project.

Finally, we inaugurate in this issue a new section “Nous avons lu / We have read” with short reviews of interesting books, as proposed by our members. We are opening it with three different kinds of titles: “La Capitale” a novel about the EU which has had a big success in most European countries; “Losers' Consent: Elections and Democratic Legitimacy” a contribution to our understanding of the functioning and stability of democracies; and “Simone Veil: Une vie”. This one is not a recent book, but the attention paid to her extraordinary life following her transfer to the Panthéon national by initiative of Président Macron, suggested the opportunity of its review. If this section is well received, and if there are volunteers for sending in titles, we might expand it.

Well, this is VOX 113 as we have seen it. But what is extremely important for us is how you see it. Please, let us know your opinion, commenting on actual contents and pointing to possible lacking themes; send us ideas and contributions. We would like to open a “Letters to the editor” section soon.

*Le contenu des articles relève de la responsabilité exclusive des auteurs et n'engage pas l'AIACE  
The content of the articles is the exclusive responsibility of the authors and does not engage AIACE.*

# “Europe could not be what it is now without you”



*(From the message by Commissioner Mr. Oettinger addressed to the Assembly)*

JOAQUÍN DÍAZ PARDO

Now and again, one can be somewhat rhetorical. When the occasion deserves it. The 2019 ASSISES in Lisbon was such a case. Lisbon gives expression to a fado that is part of a fond memory for many of us; the city has given its name to the current EU Treaty. And it will also undoubtedly remain amongst our most recent memories, as the Lisbon ASSISES of May 2019 will mark an important historical event for our association: it was the occasion for celebrating the half century of AIACE's existence.

That is certainly quite an epoch. During that time, many things have happened: it is a momentous period in European history, which has been an intensive time with many major achievements and not a few uncertainties and crucial challenges.

In that 50-year context -within which there may have been five generations of retirees - AIACE has carried out a tremendous amount of work in defending our interests, ever mindful of a certain idea of the nature of the European Civil Service. And this, in partnership and in cooperation with the EU administrations: the recent signing of the Joint Declaration with the Commission bears witness of this at the highest level.

That is why we planned to commemorate such an important anniversary with a debate on a subject that is as uniquely dear to us - that of the European Civil Service. A round table, -following a morning session with some very interesting speeches given by our guest speakers - inspired a debate on the nature, development and future of our European Civil Service. It gave a real sense of direction to this successful Lisbon ASSISES. We can certainly appreciate the words in the thoughtful message from member of the

Commission, Mr. Oettinger, when he said “Europe could not be what it is now without you. The President and I are convinced that in addition to your contribution to the European project throughout your careers, you're definitely part of its future.... Please continue to be ambassadors of the European Civil Service.”

Besides commemorating this golden milestone through our debates on Europe and on our Civil Service, we held our statutory meetings. Our General Assembly was the occasion for presenting the President's annual activity report and for addressing and discussing a series of topics with the accent on our known priorities and, as usual, for a half-day session with the participation of the representatives of the administrations. The information and exchanges that took place, together with the workshops were very welcome with an active participation by colleagues.

Our sincerest thanks to our Portuguese colleagues and friends are more than merited; they showed so much generosity and courage when they volunteered as hosts for this event.

Not least, we were able to experience the famous light of Lisbon which, when the meetings were over, we could enjoy during some remarkable visits. And the gala and closing dinners, besides the waters of the Atlantic, brought to mind those words from the Nobel Prize Winner José Saramago (in “The Year of the Death of Ricardo Reis”), when from a ship approaching Lisbon he writes: “Here the sea ends and the earth begins”.

# Quel Parlement européen 2019-2023?

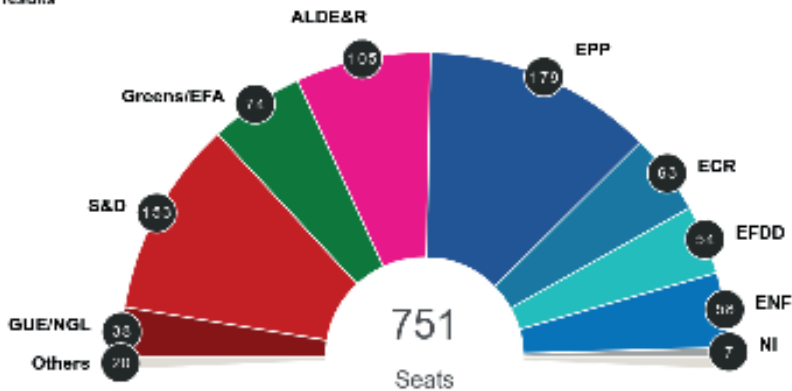
European Parliament website <https://www.election-results.eu/>

04/08/2019 - 10:48

All images are UN 112

## European Parliament 2019 - 2024

Provisional results



### Political groups in the European Parliament

- EPP - Group of the European People's Party (Christian Democrats)
- S&D - Group of the Progressive Alliance of Socialists and Democrats in the European Parliament
- ECR - European Conservatives and Reformists Group
- ALDE&R - Group of the Alliance of Liberals and Democrats for Europe + Renaissance + USR PLUS
- GUE/NGL - Confederal Group of the European United Left - Nordic Green Left
- Greens/EFA - Group of the Greens/European Free Alliance
- EFDD - Europe of Freedom and Direct Democracy Group
- ENF - Europe of Nations and Freedom Group
- NI - Non-attached Members
- Others - Newly elected Members not allied to any of the political groups set up in the outgoing Parliament

Since 2009, according to Parliament's rules of procedure, a political group shall consist of at least 25 Members elected in at least seven Member States.

Composition of the European Parliament based on available provisional or final national results published after voting has finished in all Member States, based on the structure of the outgoing Parliament.

Source: European Parliament in collaboration with Koenig



# Réunion du Conseil européen, 9 mai 2019

[HTTPS://WWW.CONSILIUM.EUROPA.EU/FR/PRESS/PRESS-RELEASES/2019/05/09/THE-SIBIU-DECLARATION/](https://www.consilium.europa.eu/fr/press/press-releases/2019/05/09/the-sibiu-declaration/)

**Nous, dirigeants de l'Union européenne, nous sommes réunis à Sibiu pour débattre de notre avenir commun et envisager les perspectives qui se dessinent.**

Dans quelques semaines, les Européens éliront leurs représentants au Parlement européen, quarante années après avoir exercé pour la première fois ce droit fondamental. Une Europe réunifiée dans la paix et la démocratie ne constitue qu'une réalisation parmi de nombreuses autres. Depuis sa genèse, l'Union européenne, mue par ses valeurs et libertés, a assuré la stabilité et la prospérité en Europe, tant à l'intérieur qu'à l'extérieur de ses frontières. Au fil des ans, elle est devenue un acteur majeur sur la scène internationale. Forte de près d'un demi-milliard de citoyens et dotée d'un marché unique compétitif, elle figure dans le peloton de tête du commerce mondial et façonne la politique internationale.

Nous affirmons notre conviction que, unis, nous sommes plus forts dans ce monde de plus en plus instable et complexe. Nous mesurons la responsabilité qui est la nôtre, en tant que dirigeants, de renforcer notre Union et d'assurer un avenir meilleur, et reconnaissons dans le même temps la perspective européenne d'autres États européens. Aussi convenons-nous ce jour à l'unanimité de dix engagements qui nous permettront d'assumer cette responsabilité.

- Nous défendrons **une seule Europe** - de l'est à l'ouest, du nord au sud. Il y a trente ans, des millions de personnes se sont battues pour leur liberté et pour l'unité, faisant tomber le Rideau de fer qui avait divisé l'Europe pendant des décennies. Il ne saurait y avoir de place pour les divisions, qui portent atteinte à notre intérêt collectif.
- Nous resterons **unis, envers et contre tout**. Nous agirons dans un esprit de solidarité lors des moments difficiles et ferons tou-

jours front commun. Nous pouvons parler et parlerons d'une seule voix.

- Nous **rechercherons toujours des solutions communes** et serons à l'écoute les uns des autres dans un esprit d'entente et de respect.
- Nous continuerons à **protéger notre mode de vie, la démocratie et l'état de droit**. Les droits inaliénables et les libertés fondamentales de tous les Européens ont été conquis de haute lutte et ne seront jamais considérés comme acquis. Nous défendrons nos valeurs et principes communs inscrits dans les traités.
- Nous nous attacherons à **obtenir des résultats là où cela compte le plus**. L'Europe continuera de peser de tout son poids sur les dossiers importants. Nous continuerons d'être attentifs aux préoccupations et aux espoirs de tous les Européens, rapprochant l'Union de nos citoyens, et agirons en conséquence, avec ambition et détermination.
- Nous respecterons toujours le principe d'**équité**, que ce soit sur le marché du travail, en matière de protection sociale, dans le domaine économique ou sur le plan de la transformation numérique. Nous continuerons à réduire les disparités qui existent entre nos pays et aiderons toujours les plus vulnérables en Europe, faisant passer les hommes et les femmes avant la politique.
- Nous nous donnerons les **moyens de nos ambitions**. Nous doterons l'Union des moyens nécessaires pour atteindre ses objectifs et mener à bien ses politiques.
- Nous **préserverons l'avenir pour les prochaines générations d'Européens**. Nous investirons dans la jeunesse et mettrons en place une Union prête à affronter l'avenir et à même de relever les défis les plus urgents du XXI<sup>e</sup> siècle.

- **Nous protégerons nos citoyens** et nous assurerons leur sécurité en investissant dans notre pouvoir de convaincre et notre pouvoir de contraindre, et en travaillant de concert avec nos partenaires internationaux.
- **L'Europe sera un acteur de premier plan responsable sur la scène mondiale.** Les défis auxquels nous sommes confrontés aujourd'hui nous concernent tous. Nous continuerons de coopérer avec nos partenaires dans le monde pour défendre et développer l'ordre multilatéral fondé sur des règles, tirer parti des nouvelles possibilités

commerciales et relever en commun les défis mondiaux tels que la préservation de l'environnement et la lutte contre le changement climatique.

Les décisions que nous prendrons respecteront l'esprit et la lettre de ces dix engagements. L'Union d'aujourd'hui est plus forte que celle d'hier et nous voulons continuer à la renforcer pour qu'elle soit adaptée aux réalités de demain. Tel est notre engagement pour les générations futures. Tel est l'esprit de Sibiu et d'une nouvelle Union à 27, prête à envisager l'avenir à l'unisson.



## Citizens' initiatives

*Europe is above all a Union of citizens. They are the heart, soul and driving force of our project.*



PAR MARUJA GUTIÉRREZ

The European Commission is making consistent efforts to increase citizens' participation in its work. This time, we wish to highlight two such initiatives.

At the informal meeting of EU27 Leaders at Sibiu (Romania) in May 2019, the Commission presented a report<sup>1</sup> based on contributions from hundreds of thousands of citizens who have made their voices heard through some 1,600 citizens' dialogues carried out in cooperation with Member States and through the online consultation on the Future of Europe. The report identifies seven key domains where Europeans expect a lot from the Union: A Europe that protects; Addressing migration; A dynamic economy; Fighting climate change, protecting the environment; A Europe of values; A perspective for the younger generation; A stronger Europe in the world

The conclusions of the citizens' dialogues and of the online consultation on the Future of Europe tend to converge, and are in line with the ones Member States drew from their own exercises, despite the diversity of formats. Overall, participants tend to perceive the European Union positively. Opinion polls lead to similar conclusions. According to a Eurobarometer survey conducted among representative samples of the population, 62% of Europeans consider their country's membership of the European Union as a good thing, the highest level in the last 27 years. Only 11% see Union membership as a bad thing, the others being neutral. The increase of participation in the European Parliament elections in May 2019 to 51%, the highest turnout since 1999, points also to the positive attitude of European citizens towards the European Union.

Another aspect of increased citizens participation is the development of the European



Citizens' Initiative<sup>2</sup>. Recently, four citizens' initiatives very much in line with the priorities abovementioned were examined by the Commission, who decided to register and publish them, notifying the proposers and setting in motion the actions it intends to take in response to it. These initiatives call for "A fast, fair and effective solution to climate change"; "Ending the aviation fuel tax exemption in Europe"; "Cohesion policy for the equality of the regions and sustainability of the regional cultures" and "PRO-NUTRISCORE – for imposing simplified Nutriscore labeling on food products". At this stage in the process, the Commission has not analysed the substance of the initiatives, but only their legal admissibility. Should any of the 4 registered initiatives receive 1 million statements of support within 1 year from at least 7 different Member States, the Commission will analyse it and react within 3 months. The Commission can decide either to follow the request or not, and in both instances would be required to explain its reasoning.

Finally, feedback and interaction with citizens have also enriched the Commission's contribution to the Strategic Agenda that will be adopted by the Leaders in June 2019 (Preparing for a more united, stronger and more democratic Union in an increasingly uncertain world)



## EUROPÄISCHE KULTURHAUPTSTADT

*Plovdiv erste Europäische Kulturhauptstadt in Bulgarien*

VON EGON HEINRICH



### Alte Stadt gibt sich ganz jung und kreativ

Die beiden Europäischen Kulturhauptstädte des Jahres 2019 zählen zu den ältesten Städten Europas, wenn nicht der ganzen Welt. Über das in der süditalienischen Region Basilicata gelegene Matera und seine berühmten Höhlenwohnungen haben wir in "VOX" Nr. 112 ausführlich berichtet.

Die zweite Europäische Kulturhauptstadt dieses Jahres ist die in Zentralbulgarien beheimatete Stadt Plovdiv. Diese schon über 8000 alte Stadt liegt in der Maritza-Ebene zwischen dem Balkan- und dem Rhodopengebirge. Wie Rom zählt sie sieben historische Hügel; dort haben die Thraker, die Griechen, die Römer, die Osmanen und andere Völkerschaften ihre Spuren hinterlassen. Zur Zeit der Griechen hieß die Stadt "Phillopolis", zur Zeit der Römer "Phillipopol". An die die politisch, ethnisch, architektonisch, kulturell und religiös sehr bewegte und abwechslungsreiche Vergangenheit erinnert heute noch das mitten in der Altstadt gelegene Amphitheater. Daneben kann man in Plovdiv zahlreiche frühchristliche Basiliken sowie christliche, jüdische und moslemische Gotteshäuser besuchen. So ist Plovdiv auch heute noch ein Schmelztiigel verschiedener Völker, Ethnien, Traditionen, Religionen und Kulturen.

Nicht zuletzt angesichts dieser wahrhaft europäischen Vielfalt ist es der zweitgrößten bulgarischen Stadt gelungen, die Hauptstadt Sofia bei der Bewerbung um den Titel der Europäischen Kulturhauptstadt auszusteichen.

### Motto des Jahres: Together Plovdiv 2019

Geschichte und Atmosphäre Plovdivs bieten alle Voraussetzungen für diesen ehrenhaften Titel. Als Motto des Jahres haben die Verantwortlichen "Together Plovdiv 2019" ausgewählt. Mehr als 300 Projekte sind in Plovdiv, im süd-

lichen Zentralbulgarien sowie in den Städten Sofia, Warna, Weliko und Tarnowo geplant, u. a. auch richtige Festivals. Den erwarteten etwa zwei Millionen Besuchern soll eine breite Palette an Veranstaltungen geboten werden; dazu gehören Theateraufführungen und etwa das Entdecken und Erlernen des kyrillischen Alphabets.

Auch die ethnischen Minderheiten, wie etwa die zahlreichen Roma und die türkische Gemeinschaft, sollen in die Projekte einbezogen werden. Darüber gab es im Vorfeld allerdings Meinungsverschiedenheiten zwischen den Vertretern der Zivilgesellschaft und den Politikern der Stadt. Diese wollten offenbar das ziemlich vernachlässigte Roma-Viertel Stolipinova nicht in das Kulturprogramm einbeziehen, um es nicht den ausländischen Besuchern zeigen zu müssen. Etliche Vertreter der Zivilgesellschaft waren damit nicht einverstanden und verliessen daher die Stiftung "Plovdiv 2019", die für das Kulturprogramm des Jahres verantwortlich ist.

Naturgemäß kann auch der Glanz dieses Jahres nicht die politischen, wirtschaftlichen und vor allem sozialen Probleme der Stadt Plovdiv und des gesamten Landes verheimlichen. Viele Besucher werden sich die Frage stellen, was mit den Milliarden an Fördergeldern geschehen ist, die seit dem EU-Beitritt Bulgariens im Jahre 2007 aus den verschiedenen Fördertöpfen der EU nach Bulgarien geflossen sind.

### Attraktiv für Künstler und Start up-Unternehmen

Trotz all dieser Probleme präsentiert sich Plovdiv heute als eine pulsierende, junge und attraktive Großstadt, die nicht in ihrer 8000 Jahre alten Geschichte hängen geblieben ist. So gilt die Stadt als besonders attraktiv für Künstler und für Jungunternehmer. Eine der Initiatorinnen für die Bewerbung der Stadt für den Titel der

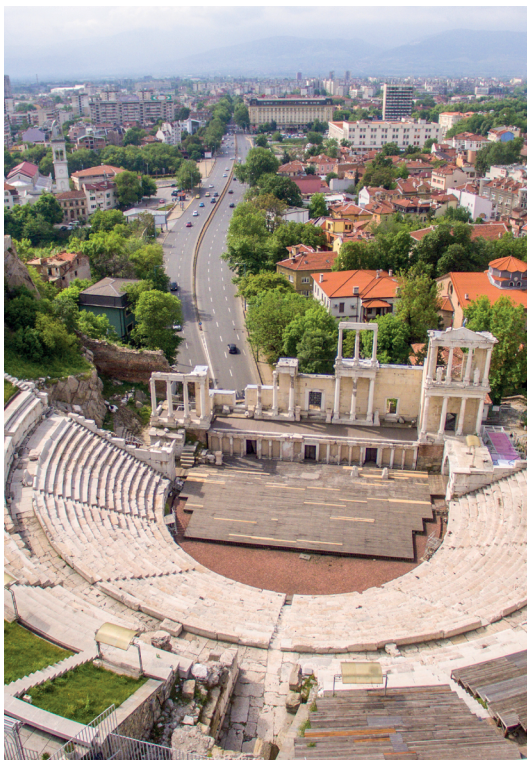
Europäischen Kulturhauptstadt, die Honorkonsulin der Bundesrepublik Deutschland in Plovdiv, Mariana Tcholakova, sagt dazu: “Dieser Titel gibt uns die Möglichkeit, ein aktives Mitglied der europäischen Kulturszene zu sein. Bis jetzt hat uns das Selbstvertrauen dazu gefehlt.”

Der für Bildung, Kultur, Jugend und Sport zuständige EU-Kommissar Tibor Navracsics erklärte, dass die beiden Kulturhauptstädte Matera und Plovdiv ihr aussergewöhnliches, jahrhundertealtes kulturelles Erbe feiern könnten. So würden sie dazu beitragen, dass das erfolgreiche Europäische Jahr des kulturellen Erbes von 2018 noch sehr lange nachwirke.

Im Jahre 2020 können sich die Städte Rijeka in Kroatien und Galway in Irland mit dem Titel einer Europäischen Kulturhauptstadt schmücken. Für 2021 sind bereits drei Städte ausgewählt: Timisoara (Rumänien), Elefsina (Griechenland) und Novi Sad (Kandidatenland Serbien). 2022 sind dann Esch (Luxemburg) und Kaunas (Litauen) an der Reihe. Für 2023 steht bisher nur Veszprem in Ungarn fest.

#### **Für weitere Informationen:**

[www.plovdiv2019.eu](http://www.plovdiv2019.eu)



#### **Summary in English**

#### **Together Plovdiv 2019**

Besides the Italian town of Matera the Bulgarian town of Plovdiv has been selected as European Capital of Culture for the year 2019. Plovdiv has won the national competition against the Bulgarian Capital Sofia; it is the second largest city of the country which joined the European Union in 2007.

Plovdiv is more than 8000 years old. This means that the town was occupied by many “foreign powers”, that means the Greeks, the Romans and the Osmans. One of the attractions of the historic center of Plovdiv is the Amphitheatre built by the Romans. Plovdiv has always been a city of ethnic, religious and social diversity. Still today many orthodox and catholic churches as well as synagogues and mosques can be visited. Despite its age Plovdiv is today a young, dynamic and creative city, which attracts especially artists and start-up companies.

More than 300 cultural events are on the program for this year. As slogan has been chosen “Together Plovdiv 2019”. About two Million visitors are expected.

Tibor Navracsics, European Commissioner for Education, Culture, Youth and Sport, emphasized the extraordinary historical and cultural heritage of Matera and Plovdiv. Both cities would be a good example for the continuity of the European Year of Cultural Heritage, which was celebrated in 2018.

Next year the cities of Rijeka (Croatia) and Galway (Ireland) will be European Capitals of Culture. For 2012 three towns have been selected: Timisoara (Romania), Elefsina (Greece) and Novi Sad (Serbia). In 2022 Esch in Luxembourg and Kaunas in Lithuania will bear the title. For 2023 only the Hungarian town of Veszprem seems to be chosen until now.

## LES CHŒURS DE L'UNION EUROPÉENNE FÊTENT LEUR 60<sup>ème</sup> ANNIVERSAIRE

PAR EGON HEINRICH



En coïncidence avec le lancement de la Communauté économique européenne (CEE) et d'EURATOM en 1958 le musicien et chef de chœurs, Jean Jakus, a pris l'initiative de fonder un chœur composé de collaborateurs des institutions européennes à Bruxelles. Ce projet trouvait à l'époque très vite le parrainage des présidents des Commissions CEE et Euratom, Walter Hallstein et Etienne Hirsch.

Logiquement le fondateur Jean Jakus devenait aussi le premier directeur musical du Chœur Européen. Plus tard, parallèlement au Traité de Maastricht en 1993, fût créé à côté du Grand Chœur Symphonique un Ensemble vocal. Depuis cette nouvelle étape une Association Internationale à But Artistique et sans But Lucratif était fondée. Cette Association compte actuellement quelques 90 choristes venant de 22 pays, également de quelques pays non-membres de l'UE. La Présidente de l'Association est Claire Vanherenthals de Bruxelles. Elle regrette que ses Chœurs ne reçoivent depuis longtemps plus aucun soutien financier de la part des Institutions européennes.

Ces fonctionnaires européens qui ont travaillé déjà entre 1958 et 1990 à Bruxelles ont pu assister à l'un ou l'autre des 46 grands concerts donne par les Chœurs de l'UE sous la baguette de Jean Jakus. Ils pourraient se souvenir également d'avoir rencontré Jean Jakus dans son look typiquement artiste dans les couloirs des Bâtiments Joyeuse Entrée (à l'époque siège de la Commission CEE) et plus tard au Berlaymont.

### Grands concerts déjà en première année

Ce qui est étonnant c'est que ce chœur a donné déjà dans sa première année deux concerts interprétant des grandes œuvres de la musique chorale classique européenne. Au début des années 1959 et 1960 les Chœurs inaugurent des concerts de Pâques à la Cathédrale Saint-Michel et Gudule à Bruxelles avec les Passions selon

Saint Jean et Saint Matthieu (Johannespassion und Matthäuspassion) de Johann Sebastian Bach et Georg Friedrich Händel, souvent en présence de la reine Elisabeth de Belgique. Une composition pour chœurs qui était „in“ à cette époque était les „Carmina Burana“ de Carl Orff, interprété par les Chœurs de l'UE en 1959. Une telle performance était très probablement seulement possible, parce que beaucoup de choristes avaient chanté déjà dans des chœurs dans leurs pays d'origine avant d'atterrir à Bruxelles.

### Concerts lors des événements historiques

Depuis 1990 le musicien belge Dirk De Moor est le directeur musical des Chœurs de l'UE. Sa première année coïncida avec la réunification officielle de l'Allemagne. Par conséquent les Chœurs de l'UE ont interprété lors des célébrations à Bonn la 9<sup>ème</sup> Symphonie de Ludwig van Beethoven à Bonn, sa ville natale. La même œuvre fut chantée ensemble avec le Nederlands Concert Koor le 9 mai 1998 à La Haye sous la direction de Yehudi Menuhin. C'était à l'occasion du 50<sup>ème</sup> anniversaire du Premier Congrès du Mouvement Européen en mai 1948 aussi à la Haye. Ce Congrès historique avait mené à la création du Conseil de l'Europe à Strasbourg en 1949.

Pour Dirk De Moor c'était un des concerts inoubliables dans sa vie très riche en grands concerts. L'autre concert vraiment historique pour lui était l'interprétation de l'oratorio „Elias“ de Felix Mendelssohn-Bartholdy sous la baguette de Theodor Guschlbauer en 2008 pour fêter le 50<sup>ème</sup> anniversaire des Chœurs de l'UE.

### L'Europe sait chanter d'une seule voix

Et hélas, le 2 Décembre 2018 les Chœurs de l'UE ont fêté leur 60<sup>ème</sup> anniversaire, cette fois en interprétant „Ein Deutsches Requiem“ de Johannes Brahms (1833 – 1897) au Palais des Beaux-Arts à Bruxelles, accompagné par

L'Ensemble Orchestral Mosan et dirigé par Jean-Pierre Haeck. En effet, c'était un concert magnifique digne d'un anniversaire si important. Lors du concert et de la réception suivante on n'avait pas du tout l'impression que l'UE pourrait être en crise comme on peut l'entendre à chaque réunion à Bruxelles. Les journaux ont écrit des commentaires tout à fait positifs sur les Chœurs de l'UE, par exemple „L'Europe sait chanter d'une seule voix“ - „Musical ambassadors“ - „L'atout chœur“.

Dans la brochure publiée à l'occasion du 60ème anniversaire la vocation des Chœurs est expliquée comme suit : „ Depuis leur avènement en 1958 l'objectif des Chœurs de l'UE est de perpétuer l'héritage des grands compositeurs classiques et d'utiliser le langage universel qu'est la musique comme trait d'union entre les peuples d'Europe et du monde.“

Les mélomanes en Belgique auront cette année encore trois fois l'occasion d'assister à un concert des Chœurs de L'UE : le 13 octobre sera donné le „Requiem“ de Wolfgang Amadeus Mozart au Palais des Beaux-Arts à Bruxelles et le 19 Octobre la même œuvre à Liège pour fêter le 25ème anniversaire de „L'Ensemble Orchestral Mosan“, un partenaire musical depuis beaucoup d'années. Et le 7 Décembre les Chœurs chanteront dans le cadre du „Spectacle Ballet.be“ au Palais 12 de Brussels Expo.

**Pour des informations supplémentaires :**

[www.EuSing.eu](http://www.EuSing.eu)

E-mail: [Chantezavecnous.cue@gmail.com](mailto:Chantezavecnous.cue@gmail.com)

Facebook: [/ChoeursUnionEuropéenne](https://www.facebook.com/ChoeursUnionEuropéenne)



### Assises 2019

*Lisbonne, c'est fini ... Les Assises 2019 de l'AIACE se sont ainsi terminées le 24 mai*



PAR DIDIER HESPEL, SECRÉTAIRE GÉNÉRAL

Toute la semaine s'est déroulée sur le thème du 50ème anniversaire de l'AIACE, qu'il fallait fêter dignement.

Mais commençons par le début : une réception de bienvenue à l'hôtel et un dîner convivial dans le cadre superbe des anciennes cuisines du Palais royal de Queluz, à quelques encablures de Lisbonne. Premier contact avec la gastronomie et les vins portugais pour se mettre dans l'ambiance...

Le lendemain était consacré à une visite de la ville. Le matin, après un trajet panoramique en car, la visite du Monastère des Hiéronymites et de son église, un coup d'œil sur la Tour de Belém et un passage par le Parc des Nations, suivi par un déjeuner typiquement portugais au Musée de la Bière sur la Praça do Comércio. L'après-midi un trajet en tram ancien (avec, comme petit plus, un verre de porto et un pastel de nata, servis à bord par des personnes en costume traditionnel) jusqu'au panorama de l'Alfama ; le parcours s'est terminé en ville après la visite de la cathédrale. La journée ne s'est pas passée sans difficultés à cause de diverses manifestations, rues barrées et travaux routiers.

La première journée de l'Assemblée générale (qui pouvait être suivie en direct sur internet) était consacrée aux conférences/débats. Après les messages de bienvenue du Président de la République et du Commissaire Oettinger, également au nom du Président Juncker, le conseiller municipal C. Castro, remplaçant le maire empêché, a prononcé une allocution enflammée avec un plaidoyer vibrant pour l'Europe, suivi de S. Alvés, Chef de la représentation de la Commission à Lisbonne. Le Président a remercié la ville de Lisbonne pour son soutien et la Représentation pour sa collaboration.

Ensuite, notre ancien collègue F. Frutuoso de Melo, actuellement chef de cabinet du Président de la République, a abordé le thème « Comment et où on en est arrivé jusqu'à maintenant ? Et les perspectives d'avenir », tout à fait dans la ligne du thème de l'après-midi (voir plus loin). Son intervention (reprise par ailleurs dans ce numéro) a suscité un débat animé. La matinée s'est terminée par un discours fort apprécié de notre ancien collègue R. Schulte-Braucks pour évoquer les réalisations positives de l'Europe en 2018 et 2019, parfois méconnues quant à leur importance pour le citoyen et qu'on oublie souvent de mentionner; un résumé se trouve également dans ce numéro.

L'après-midi était consacré au rôle et l'avenir de la fonction publique européenne, initiative lancée par notre Président J. DíazPardo. Sur la base d'un document préparé par P. Ponzano avec la collaboration de D. Deshayes, quatre orateurs sont intervenus dans le débat animé par E. Halskov : du côté des actifs P. Michou et J.-M. Weissenberger et du côté des retraités P. Ponzano et H. Zourek. Un résumé se trouve dans ce même numéro. Des échanges actifs ont eu lieu avec les participants dans la salle.

La journée s'est terminée par le dîner de gala dans le cadre moderne et minimaliste de l'Espaço Espelho d'Água sur les rives du Tage, agrémenté de quelques chansons de fado interprétées par de jeunes chanteurs et musiciens enthousiastes qui entretiennent la tradition, tout en lui donnant un accent moderne. Tout le monde en est sorti comblé !

Le second jour était consacré aux thèmes habituels de toute assemblée générale : le rapport d'activités du Président, les finances (tant les comptes 2018 que le budget 2019 ont été adoptés par acclamation suite aux présentations du

Trésorier M. Oostens et du Commissaire aux comptes W. Hoebeeck, parlant aussi au nom de son collègue P. Hadjidakis), la désignation des commissaires aux comptes, la composition du Conseil d'administration, etc. Le lieu des Assises 2020 a été communiqué suite à la décision du Conseil d'administration : ce sera Loutraki en Grèce. L'Assemblée générale a également décidé, après consultation de notre juriste, de maintenir la Section Royaume-Uni au sein de l'AIACE, quelle que soit l'issue du processus de retrait du Royaume-Uni de l'UE.

L'après-midi fut consacré aux interventions des représentants des administrations des institutions, qui ont apporté de nombreuses nouvelles, qui seront reprises dans le projet de compte-rendu.

Les 3 ateliers habituels ont été bien suivis, particulièrement celui concernant (tiens, tiens...) la Caisse Maladie. Parallèlement, pendant toute la semaine, nos collègues du helpdesk international, M. Bruyninckx et M. Platteau-Guillaume, étaient présentes. Voir l'article dans ce numéro.

Pendant que le Conseil d'administration se réunissait, les autres participants ont pu aller admirer le Palais national de Sintra et le Cabo da Roca, le point le plus occidental du continent européen (et sans doute un des plus venteux !). Tous les participants se sont retrouvés le soir dans un restaurant au bord de la plage à Guicho pour un dîner de clôture fort apprécié, à juger par les commentaires. M. Saxel y a lu son traditionnel poème, reproduit dans ce numéro.

Les valeureux qui sont restés après les Assises ont eu l'occasion de visiter la région au nord de Lisbonne : la ville de Óbidos (un ancien fort romain, devenu un exemple remarquable d'architecture médiévale), le monastère d'Alcobaça avec son église romane impressionnante et l'église gothique de Batalha, le déjeuner (superbe avec une caldeirada traditionnelle de Nazaré) offrant une vue panoramique sur la baie de Nazaré.

Ceux encore plus valeureux qui ont ajouté une journée supplémentaire à leur séjour ont découvert la région au sud de Lisbonne, en fait

le nord de l'Alentejo, et plus particulièrement la ville de Évora, particulièrement connue pour son temple romain et sa chapelle des ossements (dont les murs sont recouverts...). Un déjeuner typiquement alentejano a suivi, mais le couronnement de la journée a été la visite des chais de José Maria de Fonseca pour faire la connaissance du moscatel typique de la région de Setúbal et de sa vinification en tonneaux d'acajou.

Tout un programme qui a permis de donner une idée variée de la culture portugaise dans toutes ses facettes. Le charme de Lisbonne et l'excellente gastronomie portugaise ont eu, sans doute, quelque chose à voir, mais il y a eu aussi une nouvelle approche qui a plu aux participants. Nos collègues portugais, qui ont été à la source de cette nouvelle formule, à laquelle a été ajoutée une "filière libre" (inscriptions à la carte, hors forfaits) et nos collègues finlandais, qui ont vivement poussé pour une formule avec plus de "contenus européens" peuvent être satisfaits.

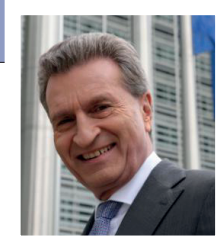
Le travail de nos collègues portugais et de notre organisateur de congrès Artion ont largement contribué à la grande satisfaction très largement exprimée individuellement et collectivement (il y a d'ailleurs eu exceptionnellement peu de critiques...)

Tout le monde a promis de se retrouver l'année prochaine à Loutraki, y compris les « nouveaux » pensionnés qui assistaient pour la première fois.

Comme chaque année, l'AIACE a apporté son soutien financier à une organisation caritative locale. Cette année, c'est l'« Associação Salvador » qui a été choisie. Le but de l'association est de promouvoir l'intégration dans la société de personnes de tous âges à mobilité réduite suite à un handicap physique et d'améliorer leur qualité de vie. S. Mendes de Almeida, fondateur et président, a fait une magnifique présentation de sa fondation, qui nous a touchés au cœur. Au-delà de la contribution du budget des Assises, les participants ont effectué des dons personnels à hauteur de quelque 1355€.

## Greetings from Commissioner G. Oettinger

PAR GÜNTHER H. OETTINGER



Dear colleagues,  
Dear participants,  
Dear Joaquín,

The President and I are honoured to have been invited to your “Assises” in this birthday year. Unfortunately, we are not able to be physically present, but we are thinking about you on this important day.

2019 marks the 50-year anniversary of the existence of your association, and this is already impressive in terms of duration. Even more impressive, however, are the numerous achievements of AIACE. Throughout all those years, AIACE has played an essential role in improving the wellbeing of all pensioners. It has also managed to foster links amongst yourselves, with the institutions and, when necessary, vis-à-vis national authorities in relation to administrative, social and welfare matters. For all these works and all these achievements, we would like to thank the international association but also all the national sections. Your action in each European Member State is immense.

This anniversary is also the occasion to underline the importance of the European Civil Service. Europe could not be what it is now without you. The President and I are convinced that in addition to your contribution to the European project throughout your careers, you are definitely a part of its future as some recent projects have demonstrated. We need to nurture and care for Europe, and we need AIACE to help us with our mission. We need you to spread the word throughout Europe and to continue to be our supporter when times get more difficult. Please continue to be ambassadors of the European Civil Service and of the European project, as you have been so far.

Your dedication, your involvement for the European Union and its Institutions matter to us. It is and it will always be recognised as a major contribution to the construction of Europe.

I wish you a very fruitful and successful even,

Sincerely yours

Günther H. Oettinger  
Commissioner for Budget and Human Resources.



## Greetings from the President of the Republic



*O Presidente da República*

MESSAGE DU PRÉSIDENT DE LA RÉPUBLIQUE  
AUX ANCIENS FONCTIONNAIRES ET AGENTS DES INSTITUTIONS  
EUROPÉENNES  
LISBOA, 20 MAI 2019

C'est avec un grand plaisir que je souhaite la bienvenue aux anciens membres du personnel des institutions européennes qui se réunissent cette année à Lisbonne. C'est un honneur pour le Portugal de recevoir un grand nombre de ceux qui ont tant donné de leur vie, de leur travail, de leur talent au projet européen, particulièrement à un moment si proche des élections européennes et lorsque l'Europe est confrontée à de grands défis. L'Union européenne se compose de la diversité des États membres, mais aussi d'institutions et de personnes qui lui donnent sens et corps.

Ceux qui ont travaillé dans les institutions européennes connaissent la richesse de la diversité de l'Europe, la force que celle-ci peut réunir en unissant ses efforts dans un but commun, mais aussi l'esprit d'ouverture et de solidarité, le besoin de se mettre à la place des autres, la capacité de dialogue et de négociation pour parvenir à des accords bénéfiques pour tous.

Le Portugal est un État membre convaincu et engagé dans la construction de l'Europe. Au cours des quatre dernières décennies, nous avons largement profité de l'intégration européenne pour la consolidation de la démocratie et le développement économique et social. Ceci également dû à la contribution et engagement de beaucoup d'entre vous.

C'est pourquoi, en tant que Président de la République portugaise et au nom de tous les Portugais, je voudrais également vous remercier pour vos contributions afin que l'histoire de l'intégration portugaise soit, en réalité, comme l'histoire de l'Union européenne, une réussite.

Mais pour que l'avenir de la construction européenne continue à être de bon augure, nous ne pouvons pas nous permettre d'oublier la contribution de tous ceux qui ont tant donné et ont une si grande connaissance de l'Europe. C'est pourquoi je vous invite à revenir pour visiter le Portugal et, si vous le pouvez, profiter de moments ludiques et vous reposer dans notre Pays. Mais je vous invite également à continuer à apporter votre contribution à la cause européenne de la société civile, de différentes manières, dans ces moments difficiles où le doute s'installe sur tant d'esprits.

À tous, je souhaite une bonne réunion et un excellent séjour au Portugal.

A handwritten signature in black ink, which appears to be 'MARCELO REBELO DE SOUSA'. The signature is written in a cursive style and is positioned above the printed name.

MARCELO REBELO DE SOUSA



## Assises 2019

*Speech by Carlos Castro, representing the Mayor of Lisbon*



First of all, welcome to our city on behalf of the Municipality of Lisbon, the city that gave its name to the current Treaty of the European Union, and of course for us in Lisbon it is an honour to have your Association holding a big event here in our city. And what a moment to have this event when we are a few days from the European elections and, as the European Commissioner mentioned, at a crucial time for Europe.

The first thing that I have to underline is the importance of your work about which the overwhelming majority of Europeans citizens probably don't have any idea and that the work of each one of you in Brussels in the European institutions has had an influence at least once in our daily life as European citizens. It is vital to understand that European citizens often don't understand how the European institutions work but much of this work was done by you and nowadays by your colleagues who are currently working in the Europeans institutions.

It is also essential to understand that your work is very important for us as European citizens because I'm a Portuguese citizen but also a proud European citizen, but not simply a proud European citizen who lives alone in the world. We don't just want to make Europe great again, we want to make Europe fair again and it is important because as you can see I'm a young guy so I don't have any idea - well I have an idea - but I didn't have the opportunity to see de Gasperi, Schuman, Monnet or other European leaders; but I remember when François Mitterrand and Helmut Kohl shook hands and I remember when the Berlin wall fell and this is decisive for us in these times when the people in the European Union from Estonia to Portugal, from Cyprus to all across the 28 European countries and I mentioned 28 because I'm from the "remain" camp.

We must understand how important this is for

our daily life. I think we have huge problem in these days in Europe. We don't understand what globalization is; as Portuguese citizens, we played a crucial role in globalization in the 15th century. But the world has changed and we know very well from our history, yes our common history as Europeans, what happened in the thirties and in the forties; and this is a reason why we must understand the challenges that we have to face for our future.

And even the present : some days ago a survey in Austria showed that many Austrian citizens don't have an accurate idea of what happened in the 2nd World War. That is terrible because now we can see what is happening across Europe, fortunately not in Portugal, but look at Spain (let's forget about the Spanish political party). Look for example what happened last Saturday in Milan: some people gathered in order to protest against Europe and they are more popular today than they were before. They want to be isolated in Europe. Of course, many people know that I am a politician and I will not ignore for example what is happening now in France. I have some friends among the Socialists; I'm a Social Democrat and people do not quite understand what is happening nowadays in France.

The question is not left and right, the question is to be for or against Europe and this is the point if you want to succeed as a European Union with rights and values; a future with social rights for all the citizens, no matter where people come from and no matter their religion , but with respect for all citizens.

This is why your Association is so important for us; you have the experience, you have the knowledge and of course, above all you are European citizens ; we are not here to say that you should forget your nationality and your ID card, we want you to be proud of that, but without this flag we will be weaker in the future. Look

at the world today, we are citizens of a continent who always understand that principled people should govern the world, whether through republics or monarchies. But everything changes: look at the US, not so positive with its policies nowadays, but look for example at India or China even to some countries in Latin America. If they have progressive policies, they also can benefit from the world economy. But today the struggle is to preserve what our founding fathers established between 1945 and 1957;

we must fight for the values of human dignity. We don't want capitalism as a rule of state, we want to be part of society, but not against the people, without rights and without duties. So for all of us - of behalf of the Municipality of Lisbon - once again I wish you an excellent congress, but please keep fighting for Europe because we deserve it as European citizens. Thank you very much.

## Assises 2019

### Speech by Sofia Alvés, Head of Commission Representation in Portugal



I'm very pleased to be here at such an important event. I also come from a younger generation and having now had this job as European Commission representative for 3 years, there are many conclusions that can be drawn from developments in our European Union. I think one can never stress too much that we are at a crossroads. Even for a country like Portugal where an overwhelming majority of 70% of the people are pro Europeans, we do see that Europe faces challenges not only in Portugal, but also in many other countries. We do need the commitment of every single person and that's what I do when I visit schools, and universities, when I meet all sorts of politicians and representatives of civil society to encourage them to defend the European project, for the reasons that Mr. Castro has already mentioned. Even in a country like Portugal there is - and that is what I notice - a growing gap between people and politics. It's not only in the European Union, where very often European institutions are accused of being distant from the citizen. My recollection and my experience tell me that there is a growing distance between people and politicians. There's less and less civil engagement from younger generations; in Portugal for example the younger generations don't have the contra factual, they haven't experienced the situation before and they can't compare it to the life they now have, contrary to the older generations who expect more

support because they lived through the periods both before and after Accession. It is more difficult to mobilize younger generations, so - and this is my quest to you and my pledge - you are the active ones and that's why you are in Lisbon: so continue mobilizing the people around you in your respective countries for the Europe we want for our children. I would really like my children to have a Europe of freedom, a democratic Europe, a Europe of solidarity and a fairer Europe.

Thank you very much



## Assises de l'AIACE, Lisbonne 20 mai 2019



*L'Union Européenne : où en sommes-nous ? Quel avenir ?*

PAR FERNANDO FRUTUOSO DE MELO

CHEF DU CABINET DU PRÉSIDENT DE LA RÉPUBLIQUE, ANCIEN DIRECTEUR GÉNÉRAL DE LA COMMISSION EUROPÉENNE

Chers Collègues et chers amis,

C'est un énorme plaisir et un vrai honneur de m'adresser à vous, dans cette nouvelle échéance des Accises de l'AIACE. Je voudrais remercier vivement la direction de notre Association pour cette opportunité et la féliciter pour le choix de cette belle ville de Lisbonne pour l'accueillir.

Comme mon Président, je vous souhaite, à toutes et à tous, la bienvenue et un excellent séjour.

Je vais vous parler en tant qu'ancien fonctionnaire européen et à titre strictement personnel.

Après une crise très dure pour notre peuple, le Portugal constitue aujourd'hui un exemple de réussite, avec de la croissance économique, la création d'emploi et une correspondante chute très significative du taux de chômage, en même temps que le déficit du budget a été ramené, de 10% en 2010, à presque 0% aujourd'hui. Un pays où le système traditionnel de partis politiques a tenu jusqu'à présent, sans que n'émergent des forces nationalistes extrémistes. Le populisme est contrarié par un Président très populaire, qui, tout en étant de centre-droite, s'entend très bien avec le Premier Ministre socialiste, dans une cohabitation réussie, en faveur de l'intérêt commun.

Un Président qui est dans la quatrième année de son premier quinquennat, avec actuellement un taux d'approbation supérieur à 70%, très proche du peuple, qui exerce sa magistrature d'influence et ses pouvoirs constitutionnels d'une façon que les Portugais approuvent et soutiennent très largement. Un Président qui défend la construction européenne, qui soutient la solidarité y compris avec les réfugiés et les migrants, qui se préoccupe des changements climatiques, qui intervient en faveur des moins favorisés.

Un Premier Ministre qui, tout en s'appuyant sur des partis parlementaires à sa gauche, a su continuer la gestion rigoureuse du budget de l'Etat, en augmentant simultanément les prestations sociales, le salaire minimum et en annulant les coupures de salaires et pensions du haut de la crise, en se basant sur la croissance de la consommation, le boom du tourisme et les exportations, bien que l'augmentation de l'investissement public et privé et dans les services publics reste un défi important.

Un pays qui reste très majoritairement pro-européen, même s'il s'intéresse très peu aux élections européennes, mais qui regarde l'Europe comme une garantie de Démocratie, de Paix et de progrès social.

Un pays qui souhaite que l'Europe se relève de ses doutes et reprenne son chemin.

Chers Collègues et chers amis,

A la fin de cette semaine, plus de 420 millions d'électeurs potentiels vont être appelés à élire leurs représentants au Parlement Européen. D'après les sondages, moins de la moitié vont faire le déplacement aux urnes et, à peu près 30% d'entre eux, si pas plus, risquent de voter pour des partis eurosceptiques ou carrément anti-européens, qui, ensemble, pourront dépasser les 200 eurodéputés. En 2014, le taux de participation a été uniquement de 42,1%, ce qui est lamentable, mais très parlant, surtout lorsque nous vérifions que ce taux baisse de façon continue depuis les 69% de participation en 1979.

On ne sait toujours pas, non plus, si le 2 juillet le Parlement européen va se réunir avec 751 députés ou avec 705... cela dépend évidemment du Brexit.

Comme depuis 1979, une majorité à deux s'est délogée en 2014. Cette fois ci, il est pratiquement certain qu'il n'y aura plus de majorité à deux, mais à trois groupes parlementaires minimum, avec tout ce que ça implique pour la gouvernance du Parlement Européen, pour le processus législatif et, last but not least, pour l'élection du Président de la Commission.

Dans ce cadre, notons la bonne nouvelle des initiatives en cours pour le renforcement d'une majorité pro-européenne au Parlement Européen, mieux structurée et capable de rendre des résultats, probablement basée sur trois ou même quatre groupes politiques.

Mais comment est-ce possible, qu'après tant de succès pour l'Europe, après plus de 60 ans de paix, de sécurité, de bien être, d'en arriver à cette situation de doute sur l'avenir du projet européen, avec une si grande partie de nos citoyens qui semble ne plus l'approuver ?

Une Europe qui a pu se reconstruire après la plus terrible guerre que l'humanité ait connue, qui a su alimenter son peuple et se doter du plus avancé système de protection sociale le plus avancé dans le Monde, une économie qui a généré de la richesse pour les uns et pour les autres, avec une redistribution qui n'est pas idéale, mais bien plus juste qu'à ailleurs.

Une Europe qu'assure la liberté de mouvement et d'établissement pour les gens et pour les entreprises, pour les capitaux, pour la culture, l'éducation universitaire, la science et la recherche, un commerce ouvert et cadré par des règles communes, approuvées dans un système multilatéral.

Une Europe avec son système démocratique d'Etat de Droit, respectueux des libertés individuelles et collectives, des droits de l'homme et de la femme, de la non-discrimination et l'égalité des chances, qui s'est unie et élargie pour donner à tous un même espoir d'avenir.

Une Europe qui a promu la croissance et le développement, solidaire aussi bien dans ses frontières qu'à l'extérieur, des politiques de plus en plus respectueuses de la nature et de l'environnement, une position au premier rang dans la lutte contre le changement climatique, etc. etc.

Nous nous rappelons tous, c'est au même moment du point, probablement le plus haut, de cette longue histoire, les dix ans de la Commission Delors, que le doute a commencé à s'installer : le referendum en France sur le Traité de Maastricht, qui a constitué la première révision majeure des traités après Rome, en créant l'Union Européenne, a été également le moment de virage, de début de légitimation d'un discours eurosceptique, jusqu'alors très épisodique.

Il semblerait que ce saut, presque épistémologique, des Communautés Européennes vers l'Union Européenne, a fait réveiller les vieilles visions nationalistes et égoïstes. Et depuis lors, nous assistons, malgré tant d'efforts, principalement de la Commission et du Parlement, à une croissance de ces visions un peu partout, motivées par des raisons parfois idéologiques, parfois conjoncturelles, parfois simplement populistes.

Je dis bien les efforts de la Commission et du Parlement Européen, parce qu'il me semble que se sont surtout les Etats membres qui n'ont pas fait leur travail de défense de la construction européenne. Bien au contraire, de nombreux ministres n'ont pas cessé de répéter que tout ce qui n'allait pas était la faute de « Bruxelles », tout en cachant leur rôle de décideurs majeurs de tout l'acquis communautaire.

La crise financière et économique des derniers dix ans, qui a généré une grave crise sociale, a eu un impact majeur dans cette évolution : encore une fois, également des personnalités politiques nationales ont décidé de jeter la responsabilité vers l'Union européenne, sans reconnaître les énormes efforts, je dirai une vraie réussite, de mise en œuvre de mécanismes plus rigoureux et musclés de gestion de la zone Euro et de l'Union Economique et Monétaire, encore incomplets, mais certainement décisifs pour dépasser la crise.

Le printemps arabe, qui a créé tant d'espoirs, est tourné largement au cauchemar, surtout en Lybie et en Syrie, en générant la crise des réfugiés, suivie de celle des migrants, avec l'éclatement au grand jour, des divergences entre Etats Membres. Malgré les initiatives de la Commission pour un grand programme d'attaque aux causes profondes des migrations massives, l'Europe s'est plutôt lancée dans un débat fracturant, rapide-

ment pris en otage par des forces populistes et nationalistes.

Les défis de la lutte contre le réchauffement climatique, l'impact de l'évolution technologique et les perdants de la globalisation, autant de sujets auxquels l'Union Européenne a dû faire face, sans toujours réussir à répondre aux attentes des citoyens et à montrer que ces défis exigent davantage d'Europe et pas moins.

Cette ambiance a permis à un vrai apprenti sourcier de lancer le referendum sur la sortie du Royaume Uni de l'Union Européenne : nous en sommes encore à mesurer les impacts et les conséquences, sans sortie en vue (dans le double sens du mot, bien sûr...).

Mais ne jetons pas uniquement la faute sur les autres : certaines de nos façons de faire et d'échanger avec les citoyens et avec les administrations nationales, nos procédures de décision, souvent lentes et compliquées, n'ont pas aidé non plus. Nous, les institutions et son personnel, n'avons pas réussi à tenir les citoyens impliqués et intéressés, à mieux montrer l'importance et les avantages des décisions, en légiférant parfois sans que les décisions précédentes aient été absorbées et comprises. Nous nous concentrons trop sur la législation et beaucoup moins sur son vrai impact sur le terrain. Souvent nous ne comprenons pas le temps politique national et les contextes de décision dans les capitales, car nous vivons loin de la pression des électeurs et des oppositions. Nous n'arrivons pas à mobiliser l'énorme armée que constituent les anciens stagiaires et les anciens boursiers Erasmus en faveur d'actions de formation et d'information.

Notre grande force, c'est à dire notre indépendance et notre excellence technique, n'a pas été suffisante, je dirai même qu'elle nous a parfois empêché de voir plus clairement que les citoyens de l'Union ne suivaient plus et leurs gouvernements souvent non plus malgré leurs responsabilités dans les enceintes du Conseil.

Que faire alors ? Je vais peut-être vous choquer, mais je pense que le renforcement du projet européen, le renforcement des institutions, le renforcement de la méthode communautaire, exige aujourd'hui un renforcement de la visibilité politique du rôle des Etats Membres.

Non, ce n'est pas une contradiction, mais, je pense, que cela constitue peut-être une piste de début de solution. Là où la Commission fait de l'approbation d'une proposition l'affirmation de son droit d'initiative, il serait peut-être utile d'être plus réservé, et centrer sa communication au moment où le Conseil et le Parlement décident, montrant clairement, urbi et orbi, ce que les Ministres et les Parlementaires ont accordé.

Là où nous oublions presque le rôle des Parlements nationaux, faisons un effort de les respecter davantage, par exemple en présentant les recommandations du semestre européen devant chaque parlement national et pas à la salle de presse du Berlaymont.

Dans un mot, faisons plus d'Europe dans chaque capitale nationale et pas uniquement à Bruxelles ou à Strasbourg.

De la même façon que la réussite de mon Président de la République est basée sur sa proximité avec le peuple, l'Europe doit faire de même, les dirigeants européens doivent être beaucoup plus sur le terrain, beaucoup plus proches des citoyens, de leurs problèmes et de leurs ambitions. C'est indispensable pour créer un vrai espace politique européen et une plus large identification avec le projet qui nous tient tant à cœur.

Des pas importants et positifs ont été donnés : les dialogues avec les citoyens, lancés par la Commission Juncker, sont une excellente incitative ; la récente déclaration des Chefs d'Etat et de Gouvernement le 9 mai à Sibiu, sous l'initiative de la Commission, définissant le prochain programme stratégique de l'Union Européenne pour la période 2019-2024, constitue un vrai programme de relance. Il faudra le traduire en mesures effectives et concrètes qui montrent aux citoyens l'utilité de l'Europe pour l'avenir de nous tous. Ce qui passe également par l'approbation, cette année, d'un cadre financier pluriannuel qui soit cohérent avec les ambitions de cet agenda.

Car nous avons besoin de l'Europe, encore plus dans un monde qui devient bien plus dangereux, avec les égoïsmes nationalistes qui s'exacerbent, aussi bien à l'Est qu'à l'Ouest, pour qui l'Union Européenne représente une force de résistance à leurs idées unilatérales du passé, d'une hé-

gémonie qui n'a plus de sens, d'une tentative d'affirmation de la force sur la raison et le droit.

Pour ces raisons et pour notre raison majeure de Paix, Démocratie et bien-être pour les peuples européens et du reste du Monde, restons debout pour l'utopie européenne, que malgré les tempêtes du présent, nous allons mener à bon port.

Merci beaucoup

## SOUHAITEZ-VOUS CONTINUER À RECEVOIR LE VOX?

*Le VOX est le magazine de l'AIACE Internationale et est envoyé par la poste à tous les pensionnés des institutions européennes. Il est également disponible en ligne sur le site web de l'AIACE Internationale: <https://aiace-europa.eu>, sous la rubrique 'Publications': <https://aiace-europa.eu/publications/>*

Si vous ne souhaitez plus recevoir le VOX en version papier, vous pouvez:

- envoyer un e-mail à la boîte fonctionnelle HR-AIACE-VOX@ec.europa.eu et préciser votre nom, prénom et numéro de pension

- nous écrire à l'adresse ci-dessous:  
Commission européenne, DG  
Ressources humaines et sécurité, Rue de la Science no 11, bureau 02/001, 1049 – Bruxelles - Belgique

en mentionnant votre nom, prénom et numéro de pension.

## DO YOU WANT TO CONTINUE RECEIVING THE PAPER VERSION OF VOX?

*VOX is the magazine of AIACE's International section and is sent by post to all the retired staff of the European institutions. It is also available online on the website of AIACE International: <https://aiace-europa.eu>. under the heading 'Publications': <https://aiace-europa.eu/publications/>*

If you no longer wish to receive the paper version of VOX, you can:

- send an email to the functional mailbox HR-AIACE-VOX@ec.europa.eu indicating your name, and your pension number – or

- write to the address: European Commission, DG Human Resources and Security, Rue de la Science n° 11, office 02/001, 1049 – Brussels, Belgium

indicating your name and your pension number.

## ACHIEVEMENTS OF THE EUROPEAN UNION 2018-2019



*This is a summary of the presentation given at the AIACE meeting in Lisbon on 20 May 2019. It addresses a subject which, in spite of its importance, is often missing in meetings and conferences such as this one: the remarkable achievements of the European Union in a wide range of fields and their impact both for Member State governments and for European citizens' daily lives. Many people are not aware of the fact that a high proportion of their national legislation stems from EU work. Since the EU institutions managed to finalise numerous Commission proposals before the elections of the European Parliament, there was a high number of achievements to choose from. Some of the highlights are presented in this summary.*

PAR REINHARD SCHULTE-BRAUCKS

### The International Dimension

Reading the press, there seems to be a growing concern about the loss of weight of the European Union in the world, now dominated by new superpowers. However, the international dimension of the EU should not be underestimated.

One recent example: the Economic Partnership Agreement with Japan<sup>1</sup>, in force since 1st February 2019, is the biggest trade deal in the world. It creates a free trade area for 635 million consumers and 30% of world trade and saves EU exporters €1 billion in customs duties per year. It is significant because the EU and Japan underline their commitment to a rules-based international order whereas the American President abandoned the Trans-Pacific Partnership and dumped Japan on his first day in office.

### Climate Change

As the Friday strikes of students have shown, climate change has moved to the forefront of peoples' minds.

The Paris Agreement on Climate Change, agreed in 2015<sup>2</sup>, was a major step forward. However, it would have remained dead letter without proper implementation. In December 2018, at the conference of the parties in Katowice, nearly 200 countries agreed the 'Paris Rulebook'<sup>3</sup> for precisely this implementation.

Given the highly divergent interests of the participating countries this was a huge achievement for the Polish presidency and the EU diplomacy. However, since the 'Nationally Determined Contributions' which each country will make, will still lead to an increase of 2.7° C by 2050, the level of ambition will have to be reviewed every five years.

### CO<sub>2</sub> Emissions

Closer to daily life, two Regulations on CO<sub>2</sub> emissions are very important for the implementation of the EU's climate goal. While the EU greenhouse gas emissions were going down, the emissions of the transport sector were increasing. It was therefore clear that the transport sector had to make a substantial contribution to the EU climate goals. After difficult negotiations it was agreed that the CO<sub>2</sub> emissions of cars<sup>4</sup> and trucks<sup>5</sup> would be reduced by 30% by 2030.

In particular, the reduction of CO<sub>2</sub> emissions for trucks was a first, and truck manufacturers warned that the level of ambition for trucks was difficult to achieve. On the other hand, it should be noted that five major economic powers in the world had already adopted legislation on the reduction of CO<sub>2</sub> emissions from trucks, namely the US, Canada, China, Japan and India. Thus, it was about time that the EU gave itself a CO<sub>2</sub> legislation with a reasonably high level of ambition.

## Portability of Online Content<sup>6</sup>

In a world where we increasingly use information and leisure services online, it is annoying that access to them is often blocked when travelling to other countries. The Portability-Regulation changed this as from 1st April 2018. Thus, popular online services such as Netflix, Amazon Prime or Apple Music are now portable if a consumer is temporarily present in another Member State.

Unfortunately, this does not apply to free broadcasters, such as ARD, TVE or RAI. So this aspect of the Regulation will have to be improved when it comes up for review in 2021.

## Prohibition of Unjustified Geo-blocking<sup>7</sup>

Geo-blocking means that if I wish to order an item from a Portuguese Internet platform in order to benefit from the lower prices practiced in Portugal, I would be prevented from doing so as soon as the platform operator found out that I contacted them from another country. This has now been changed as from 3 December 2018. Internet platforms have to honour orders from citizens from all Member States including credit cards issued in other Member States. Goods do not have to be shipped to other countries, but the customer can pick them up in the country of the trader or arrange for them to be shipped to his home country on his own initiative.

While the principle of non-discrimination of customers on the basis of their nationality or residence is welcome, the Regulation does not apply to copyright protected works such as music streaming services, e-books, online games and software. Both the Commission and the European Parliament were unhappy about this large loophole and hope that it will be closed on the occasion of the review in 2020. Despite these limitations, the EU single market principles are now at work for the growing sector of Internet trade. This means: price competition between dealers will increase and the consumer will benefit - the classical advantages of the single market.

## EU-wide Telephone Charges

The original Roaming Regulation of 2015<sup>8</sup> is

arguably the most successful and most popular EU initiative ever undertaken. It established the principle of 'roaming like at home', i.e. a German citizen in Lisbon would not have to pay any surcharges compared to what he had agreed to pay in Germany.

However, that Regulation had a loophole that most people were not aware of: **non-roaming calls**. Thus, for a call from Germany to Lisbon, since it was not roaming, the German telecom provider was free to charge what they wanted to. In practice, telecom companies charged up to eight times more than for national phone calls. Now, non-roaming calls to other Member States are capped at a maximum of 19 cents per minute and 6 cents per SMS, both for landline and mobile communications.

The new Regulation<sup>9</sup> was timed so as to make the price cap applicable from 15 May 2019, i.e. 8 days before the start of the elections to the European Parliament. Clearly, the members of the European Parliament wanted to let their constituents know that they cared about their ability to enjoy affordable communications services throughout the EU.

## Copyright in the Digital Era<sup>10</sup>

Copyright protects the interests of authors and creators of texts, films and music. Up until now, people, especially young people, used to post copyrighted material on Internet platforms without the authors being rewarded for their creative work. The main thrust of the new Directive is to shift liability for copyright infringements from individuals to Internet platforms. This explains why the proposed Directive was most heavily contested by the operators of Internet platforms, but in the end it was adopted with a clear majority both by the European Parliament (348 to 274) and by the Council (19 to 6).

What the critics mainly feared was that the Directive would introduce censorship in the Internet; that all Internet platforms would have to install upload filters which would suppress information even if it was not copyright protected; and that criticism and caricature would be suppressed. The European Parliament has reacted to such criticism and has clarified



that upload filters are not required, and that criticism and caricature remain allowed.

The publishers' rights are the second issue that the Directive tries to tackle. What happened up to now is that a platform like Google assembled copied sections from newspaper articles and made them available on the Internet. It is clear that in such an arrangement newspapers and authors have to be rewarded. Thus, the publishers' right to receive remuneration is recognised, but private and non-commercial use by individual users is not affected. Liability is foreseen only for commercial Internet platforms. Therefore, Wikipedia is not affected.

### **End of Credit Card Charges<sup>11</sup>**

Charges on credit card payments were banned by the Second Payment Services Directive from 13 January 2018. However, consumers have to watch dealers carefully as some of these either continue to charge for credit card use or offer consumers a rebate for not using credit cards, which amounts to the same.

It is true that fees can be charged on corporate credit cards issued by a person's employer, but this is a small minority of credit cards (perhaps 5%). For the vast majority of them, i.e. consumer credit cards issued by VISA and Mastercard, no charge can be made any longer, and consumers' responsibility for credit card loss or fraud is reduced from €150 to €50.

### **International Couples**

More and more people marry or live in partnerships across borders: 16 Million international couples in the EU will be able to benefit from the new Regulations (one for married couples<sup>12</sup>, the other one for people living in registered partnerships<sup>13</sup>) which apply from 29 January 2019. The new rules address the difficulties faced by couples in managing or dividing their property in case of death, divorce or separation. In particular, the rules define the competent court and the applicable law.

One of the instruments foreseen by the Regulations is the choice-of-law agreement that can be concluded by the partners. Such agreements are a flexible instrument ideally suited to the

mobility of international couples. Either the laws of the country of residence or those of the country of nationality can be chosen, and this choice can be freely changed if circumstances change (e.g. because of mobility to a different country).

### **Paternity leave<sup>14</sup>**

This issue does perhaps not concern AIACE members directly, but it does concern our sons and daughters, and in particular our sons.

The situation among Member States with regard to paternity leave was extremely sketchy. Several member States did not have paternity leave at all. Now, paternity leave of 10 days will be introduced EU-wide. For many Member States this will be a first.

The Directive on work-life balance also deals with parental leave, i.e. the leave available after the birth of the child. The Directive pursues the objective of ensuring greater gender equality. Up to now, the uptake of parental leave by fathers was, on average, only 10% (Sweden - as usual - was the frontrunner with some 40%). The Directive specifies that 2 months cannot be transferred from one partner to the other. In other words: fathers will either take a minimum of 2 months of parental leave or the family will lose these two months.

### **Advanced Safety Features of Cars and Trucks**

One of the last proposals that the European Parliament approved before the elections was the Trilogue result of the General Safety Regulation<sup>15</sup>. It foresees that by May 2022 a large number of advanced safety features will become mandatory on cars, vans, trucks and buses. These will not only reduce the number of accidents but will also foster connected and automated driving in the future. Out of the 15 safety features foreseen, the following are worth mentioning:

- Intelligent speed assistance
- Advanced emergency braking
- Emergency lane-keeping
- Rear view camera or sensors
- Event data recorder
- distraction recognition, e.g. using a smartphone while driving
- 'direct vision' for truck drivers to protect

cyclists and pedestrians when making turns

This raises the question of whether these features will not make vehicles too expensive. However, the price rise will be less than €600,00 per car. Given that most people equip their cars with optional accessories worth several thousand Euros, this price rise seems reasonable, especially when seen against the fact that the new measures will help save over 25,000 lives and avoid 140,000 serious injuries by 2038.

## Conclusion

This overview constitutes only a small part of the EU's achievements in 2018-2019. However, it shows that despite a difficult and sometimes hostile international climate, the EU worked well and reached several major milestones on its way to a rule based international order, to combating climate change and to completing the single market in the digital era. What many of the activities have in common is: they show that the EU cares about the well-being and safety of its citizens. Thus, to those who claim that the EU is in a state of political stalemate, I would reply with the words of Galileo Galilei after he had been tortured by the inquisition: „Eppur si muove - and yet it moves“.



## POEM LISBON-GREECE

PAR MONIQUE SAXEL



## LES ASSISES À LISBONNE

18-22 mai 2019

Nous traversons l'Europe, c'est chose bien admise,  
 Pour rejoindre Lisbonne à l'appel des Assises,  
 Heureux de se revoir, de resserrer des liens  
 Qui, malgré les années, se partent plutôt bien.  
 L'AIACE a cinquante ans : Heureux anniversaire !  
 Une pensée pour notre ami Ludwig Schubert.

Mise en train à Queluz, cet endroit bleu et blanc,  
 Dans ses vieilles cuisines aux instruments d'autan.  
 Dimanche Lisbonne en liesse : Benfica a gagné !  
 La foule des grands jours, partout, s'est égaillée.  
 Style mannéin, au cloître des Hiéronymites,  
 Et puis, entre deux messes, l'église qu'on visite.  
 Place du Commerce. La bière en sans Musée, est bonne

Avant de nous lancer à l'assaut de Lisbonne :  
 Alfama, les ruelles, le marquis de Pombal,  
 Et dans les rues en pente, le tram qui brinquebale,  
 La cathédrale, le monument des terres à découvrir.  
 La tour de Belém : Permettez-moi un souvenir.  
 Le Traité d'Adhésion fut signé un matin  
 Et suivi à la tour, d'un accueillant festin,  
 Qui fut pratiquement amputé du café,  
 Madrid nous attendant, à son tour pour signer.

L'AIACE, c'est sérieux : conférence, table ronde,  
 Questions, débats, comment se placer dans le monde,  
 Bien gérer le présent, préparer l'avenir,  
 Vivre l'informatique, avancer et tenir,  
 Large tour d'horizon des administrations.  
 Et débats passionnés autour des élections.  
 Mais il y eut aussi le moment « Salvador »,  
 Témoignage émouvant d'un jeune qui, essence  
 Qu'il soit cloué sur son fauteuil roulant  
 Et privé des espoirs qu'il nourrissait enfant,  
 Lutte pour que la Vie ait toujours le dessus  
 Et partage avec d'autres ce qu'il a vécu.  
 Et c'est bien lui, au fond, qui nous fait un cadeau  
 Avec sa conviction que Vivre, c'est très beau.

Super, le dîner de gala au bord du Tage,  
 Face aux Navigateurs prêts à prendre le large.  
 Et dans ce beau décor, aux accents du fabo,  
 Ce fut une soirée méritant nos bravo !

Finis les ateliers, nous allons prendre l'air :  
 Sintra, chemins et gâteaux, Cap « Fraisière »,  
 Estoril et Cascais. Le repas de clôture  
 Au pied du phare, devant cette riche nature.  
 Restent deux jours « extra ». Ceux qui seront restés  
 Boiront à la santé de ceux qui sont rentrés.

Un grand merci pour tout ! Et que l'année soit bonne  
 Pour transmettre à la Grèce les bons vœux de Lisbonne !

Monique Saxel  
 22 mai 2019

# TABLE RONDE SUR LA FONCTION PUBLIQUE EUROPÉENNE



*Promouvoir la Fonction Publique européenne, c'est l'ambitieuse initiative lancée par le Président de l'AIACE internationale, Joachin Díaz Pardo, et soutenue par le Président Juncker, à l'occasion du 50ème anniversaire de la création de notre association; nous l'avions annoncé dans la dernière parution de VOX.*

PAR DOMINIQUE DESHAYES

Au cours de nos Assises à Lisbonne, une table ronde a ainsi été organisée le 20 mai à partir d'un document de base (reproduit dans ce numéro) élaboré par Paolo Ponzano (ex Directeur au Secrétariat général, professeur à l'Université européenne à Parme et nouveau Secrétaire général du Mouvement européen Italie), réunissant Mme Michou (Directrice générale de la migration et des affaires intérieures), M. Zourek (ex-Directeur général et vice-président de l'AIACE internationale), M. Ponzano et M. Weissenberger (fonctionnaire européen d'encadrement spécialiste des ressources humaines des institutions).

Les débats, animés par Eric Halskov, membre du Bureau de l'AIACE internationale, ont porté sur la nature de la FPE, ses développements et les défis à relever au cours des prochaines décennies.

Un «manifeste» devrait être énoncé, en liaison avec les Institutions et le monde académique, conclusion des riches discussions, variées et animées, avec les participants dans la salle.

« La défense de la Fonction Publique européenne est un sujet qui nous est particulièrement propre » a rappelé Joaquin Diaz Pardo, qui s'est félicité de la réussite de ces Assises à Lisbonne; « nous avons cette année voulu leur donner un caractère exceptionnel, dans un contexte où tous souhaitent partager leurs préoccupations sur la situation européenne, des réflexions constructives grâce à la pertinence des invités et à la participation active de tous les membres ».





Lors des Assises de Lisbonne, les participants ont reçu les premiers exemplaires de la brochure “50 ans de l’AIACE” que nous avons réalisée à trois: Michel Foucault, Dominique Michaux et moi-même. Elle vient, également, d’être distribuée à tous les anciens, qu’ils soient adhérents de l’AIACE ou non.

Pour réaliser la brochure nous nous sommes réunis de novembre 2018 à janvier 2019, après avoir tout d’abord décidé de son contenu, réalisé certains textes nous-mêmes et avoir obtenu les contributions demandées.

L’OIB nous a proposé plusieurs projets de couverture et nous avons choisi celle qui nous paraissait être la meilleure.

Trouver les bonnes photos ne fut pas toujours aisé, nous pouvons remercier Mme Andrea Danulescu de la DG HR qui nous a ouvert la possibilité d’obtenir des photos officielles; M Lesuisse, qui a réalisé VOX jusqu’il y a peu, et a puisé dans nos archives et aussi Marcel Braun, ancien photographe du Courrier du personnel.

Dominique s’est démenée comme un beau diable pour obtenir les photos dans la bonne définition et remettre en forme tous les textes. On peut dire que “définition” n’est pas un mot connu de tous! Michel Foucault a travaillé de main de maître, la contribution que nous avons demandée à Ludwig Schubert mais qu’il n’a pas eu le temps de réaliser faute de la maladie qui l’a emporté à notre admiration et affection. Il a aussi obtenu et retravaillé maintes des autres contributions. J’ai eu de très bons contacts avec les sections auxquelles j’ai du demander de diminuer leur contribution afin de ne pas dépasser le nombre de pages que nous nous étions fixé, et qu’elles nous remettent leurs textes dans les délais. J’ai recherché dans nos archives pour obtenir les données afin de réaliser les petits textes de liaison et les différents “petits pavés” de la brochure. Merci particu-

lièrement à Didier Hespel qui nous a soutenu et aidé tout au long de notre travail.

Merci en fin au Président Joaquín Díaz Pardo et au Bureau de l’Internationale et particulièrement à notre secrétaire Anne-Pascale Descamps, que nous avons souvent sollicitée.

Je tiens à souligner ici l’engagement de tous nos amis (bénévoles, nous ne le soulignerons jamais assez) qui ont compris ce que nous voulions réaliser pour nos 50 ans.

L’AIACE est une grande famille, c’est l’histoire d’un pari réussi. C’est une organisation très à l’écoute de ses adhérents et efficace en ce qui concerne ses contacts avec nos différentes administrations européennes et la défense des intérêts des anciens et l’aide sociale qu’elle apporte à ses adhérents et aux autres pensionnés.

Longue vie à l’AIACE pour fêter des futurs anniversaires.



## SECTION ROYAUME-UNI

PAR DIDIER HESPEL, SECRÉTAIRE GÉNÉRAL



L'Assemblée générale, réunie à Lisbonne le 21 mai 2019, a décidé, conformément à un avis juridique, que la Section Royaume-Uni continuerait d'exister en tant que section de l'AIACE, quel que soit l'issue du processus de retrait du Royaume-Uni de l'UE.

## RAPPORT SCHUMAN SUR L'EUROPE L'ÉTAT DE L'UNION 2019

PAR ERIK HALSKOV



Le voilà, comme chaque année. Le rapport sur l'Europe de la Fondation Robert Schuman est sorti. Et comme chaque année, il est une source inépuisable d'analyses, d'informations et de statistiques au sujet de l'Union européenne, édité sous la direction de Pascale Joannin, directrice générale de la Fondation Robert Schuman. Parmi les auteurs des articles, nous trouvons également Alain Lamassoure, Député européen, Jean-Dominique Giuliani, Président de la Fondation Robert Schuman, Jean-Claude Piris, Directeur Général du Service Juridique du Conseil de l'Union de 1988 à 2018, Pierre Vimont, ex-Secrétaire Général du Service extérieur de l'Union, et bien d'autres.

Le rapport couvre un vaste éventail de domaines et de sujets : les élections européennes, la montée de nationalismes et populismes, les futures perspectives, le Brexit et ses conséquences, le budget et l'euro, l'UE comme un acteur dans le monde, la défense, les défis de l'Europe en Afrique.

Le rapport vaut indiscutablement le détour pour tous ceux et celles qui souhaitent approfondir, élargir et éclaircir leurs connaissances sur l'Europe et le monde. Bonne lecture.

**PS.** Le rapport Schuman peut être commandé en ligne sur le site : <https://www.robert-schuman.eu/fr/>

Le rapport est également disponible à **La Librairie européenne/The European Bookshop**, Rue de l'Orme 1, B-1040, Bruxelles



## QUE FAIRE EN CAS D'ACCIDENT?

PAR WILLY HOEBECK



AIACE – ASSURANCES Police Cigna n° 719.757.143 Juin 2019

### La déclaration de l'accident

Conformément aux dispositions contractuelles, il est impératif de déclarer l'accident dans les quinze jours ouvrables après son occurrence.

A cette fin, il faut envoyer à Cigna (contact ci-dessous) la Déclaration d'Accident contenant une description détaillée des circonstances de l'accident, et le Certificat Médical dûment rempli et signé par votre médecin.

Si vous n'avez pas la possibilité d'envoyer les formulaires dans les quinze jours après l'accident, il suffit d'informer Cigna de l'accident, par téléphone ou par e-mail et de leur envoyer les formulaires dès que possible.

### L'évaluation de la déclaration

Sur base de la déclaration d'accident et du rapport médical le médecin-conseil de Cigna se prononce sur l'acceptation de l'incident.

### Frais médicaux liés à votre accident

Si votre accident est accepté par le médecin-conseil de Cigna, vous pouvez introduire des frais médicaux comme suit:

Vous gardez des copies des factures et vous envoyez les originales au RCAM;

Vous présentez donc les frais d'abord auprès du RCAM pour obtenir un premier remboursement d'environ 80 à 85%;

Dès réception des décomptes du RCAM, veuillez bien les transmettre à Cigna, de préférence par e-mail ou par la poste (données de contact ci-dessous) accompagnés des copies des factures;

Conformément aux dispositions contractuelles, Cigna vous remboursera alors le montant qui reste à votre charge (colonne "Restant à charge de l'assuré") après la première intervention du RCAM.

Veillez noter que le RCAM vous couvre encore pour les frais médicaux encourus suite à un accident mais plus à 100% comme c'était le cas pendant vos activités. Cela signifie également que si le RCAM n'intervient pas en premier lieu, Cigna n'interviendra non plus car l'assurance accidents est une assurance complémentaire.

### Le suivi de l'état de vos lésions

Afin de pouvoir maintenir votre dossier ouvert et actualisé, Cigna vous demandera une à deux fois par an d'envoyer un rapport médical détaillé et actualisé sur l'état de vos lésions.

**Pour toute communication en relation avec un accident, vous pouvez nous contacter comme suit:**

#### Téléphone:

+ 32 3 217 63 07 ou + 32 3 293 12 12

#### e-mail:

benefits@cigna.com avec la référence suivante mentionné dans le sujet: AIACE – NM

#### Adresse postale :

Cigna - Non medical team – N5  
Plantin en Moretuslei 299  
2140 Antwerpen, Belgique



## AIACE – Assurances / Insurances : Adresses utiles

### AIACE :

Useful Websites - Sites Web utiles

**FR:**

<http://aiace-europa.eu/assurances/>

**EN:**

<http://aiace-europa.eu/insurances/?lang=en>

**DE:**

<http://aiace-europa.eu/versicherung/?lang=de>

### CIGNA :

Useful websites – Sites Web utiles

**FR:**

<https://www.eurprivileges.com/fr/accident>

**FR:**

<https://www.eurprivileges.com/fr/hospitalisation-former-staff-members>

**EN:**

<https://www.eurprivileges.com/accident>

**EN:**

<https://www.eurprivileges.com/hospitalisation-former-staff-members>

### Comment contacter CIGNA? / How to contact CIGNA?

**Pour toute question concernant le contrat d'assurance "Hospitalisation" / For all questions concerning the « Hospitalisation » insurance contract**

Contacter le service « Eurprivileges » / Contact department « Eurprivileges » :

**E-mail :** [info@eurprivileges.com](mailto:info@eurprivileges.com)

**Ou adresse postale / Or mailing address :**  
**Cigna** – Service Eurprivileges (OO4) –  
B.P. 69 B-2140 Antwerpen

**Pour demander le remboursement de frais d'hospitalisation / To request reimbursement of Hospitalisation costs :**

[claims082@eurprivileges.com](mailto:claims082@eurprivileges.com)

**Pour déclarer un accident et pour toute question concernant un dossier d'accident ouvert / To declare an accident and for all questions concerning a still open « accident » file.**

**E-mail :** [benefits@cigna.com](mailto:benefits@cigna.com)

(merci de mentionner la référence / please mention reference): **AIACE** – INTC/XXXX-XXX – NM/OO4

**Ou adresse postale / or mailing address**  
**Cigna** – Service « Non-Medical Benefits » (NM/OO4) – B.P. 69 – B-2140 Antwerpen



## PENSIONS

*Commentaires critiques sur l'article « Generation 2004's position on pensions »*



PAR MARC OOSTENS, ANCIEN COMPTABLE DE LA COMMISSION

Generation 2004 souligne à juste titre les faiblesses de la réforme de 2004 des statuts des fonctionnaires de l'UE. Cette réforme a permis de garantir les droits acquis aux fonctionnaires en fonction (et pensionnés) et de faire porter les économies budgétaires voulues par les EM sur les fonctionnaires à recruter. Les négociateurs de l'époque ont travaillé dans un contexte budgétaire et politique difficiles à la veille de l'élargissement à 10 nouveaux EM, mais ils n'ont pas anticipé les conséquences à moyen terme des orientations retenues.

La situation des fonctionnaires recrutés après la réforme se révèle donc injuste. D'autre part, les conditions d'emploi des contractuels ne sont pas conformes aux engagements pris lors de la réforme : ils se voient confier des missions relevant des compétences de la fonction publique, ce qui met en évidence le déséquilibre avec les conditions d'emploi des fonctionnaires.

### **Que penser des propositions avancées par « Generation 2004 » ?**

Generation 2004 a choisi de privilégier la défense des « post 2004 » au détriment de la défense de la fonction publique européenne dans son ensemble. Cette division ne peut qu'affaiblir la défense des droits de tous les fonctionnaires vis-à-vis des velléités de certains EM.

Pour ce qui concerne les pensions, Generation 2004 ne fait pas la différence entre « le paiement » des pensions et « le financement » du régime.

Le régime de pensions est financé par les contributions (les fonctionnaires contribuent pour un tiers). Le taux de contribution est calculé annuellement pour assurer l'équilibre

du régime : les droits acquis par les fonctionnaires pendant l'année sont financés par les contributions de l'année.

Par contre, le paiement des pensions est effectué par le budget annuel.

Les contributions annuelles pour le financement des pensions sont maintenues dans les fonds publics des EM, en contrepartie les EM garantissent le paiement des prestations.

Generation 2004 souligne la part importante (25%) du budget des dépenses administratives consacrée au paiement des pensions. Generation 2004 « oublie » d'indiquer que les droits acquis à pension ont déjà été financés à travers les contributions annuelles et le budget n'est que la modalité de paiement de la dette des EM. En cas d'insuffisance du budget, les EM doivent assurer le paiement des pensions.

Generation 2004 souligne que les dépenses de pension croissent plus rapidement que les autres dépenses administratives. Là encore il y a confusion entre le paiement et le financement des pensions. Le taux de contribution n'a pas varié significativement au cours des dernières années, le coût des pensions est donc resté stable. L'augmentation constante des crédits budgétaires utilisés pour le paiement des pensions indique que les EM doivent puiser dans les contributions perçues pour assumer leur garantie.

Generation 2004 propose la création d'un fond de pension privé, en priorité pour les contractuels. Ainsi, en fin de contrat les droits acquis à pension seraient versés dans un « public capital-based pension fund » au lieu d'être versés dans un « private capital-based fund ». Cette proposition peut paraître attrayante mais doit faire l'objet d'une analyse.

Par contre, Generation 2004 propose de financer ce fond par la taxation des « hautes pensions ». C'est encore une fois oublier que les droits à pension sont déjà financés. Les contractuels ou les fonctionnaires qui cessent leur activité à la fin de leur contrat ou avant la mise à la retraite voient déjà actuellement transféré le capital acquis vers un compte - organisme de leur choix. Ces droits acquis sont déjà financés et sont payés en puisant dans les contributions encaissées par les EM.

**En conclusion**, le versement des droits acquis à pension aux contractuels en fin de contrat (6 year contract) ou aux fonctionnaires qui ne désirent pas prolonger leur carrière dans les Institutions, est déjà automatiquement transféré vers un fond de pension choisi par le bénéficiaire. Le paiement est effectué à travers les crédits de paiement du budget de l'UE mais est financé par le fond de pension notionnel détenu dans les fonds publics des EM.

Generation 2004 propose une solution à un problème qui n'existe pas !



# YAMMER

PAR MICHELINE BRUYNINCKX



## AFTER EC ON YAMMER

<https://www.yammer.com/afterec/>

**Yammer After EC est une plateforme sociale interne de discussion et d'échange d'informations, dans un environnement sécurisé, réservée aux pensionnés des institutions européennes.**

**Yammer After EC is an internal social network platform for discussion and debate, which enables retired former staff from the European Institutions to exchange information amongst themselves in a safe environment.**

**Yammer After EC vous permet de rester en contact avec vos anciens collègues et autres pensionnés des institutions européennes.**

**With Yammer After EC, you can keep in touch with your former colleagues and other EU retirees.**

**Vous pourrez parcourir la liste des Membres pour retrouver des personnes que vous avez perdues de vue et les contacter directement en leur laissant un message privé.**

**Browse the Member Directory to find people you know, send them a private message, they are just a click away.**

**Yammer After EC facilite la circulation des idées et organise les échanges sous formes de « groupes d'intérêt » auxquels vous choisirez d'adhérer ou non. Créez-en un, participez à la discussion, ajoutez le cas échéant des images, documents, liens hypertexte, etc. à votre message pour appuyer votre discours, sollicitez l'avis des autres.**

**Yammer After EC encourages the exchange of ideas by means of "interest groups". Choose interest groups, create one, join conversations, share the latest information, files, get or give feedback – and more. You can add to your message whatever supporting documentation is required: pictures, documents, links, etc.**

**L'expérience d'une personne sera partagée avec d'autres, par exemple sur le RCAM en ligne, etc. et vous permet de profiter de leur expertise.**

**Yammer gives you a voice to share your knowledge and skills with others, e.g. on JSIS on line, etc. and enables you to benefit from their expertise.**

**About majeur aujourd'hui : on peut s'y connecter depuis n'importe quel ordinateur et même depuis son téléphone ou sa tablette.**

**Last but not least, you can connect to this network from any PC, mobile phone, tablet device or touch pad.**



**Pour découvrir ce réseau,**

**inscrivez-vous sur [www.yammer.com/afterec](https://www.yammer.com/afterec)**



**To join Yammer After EC,**

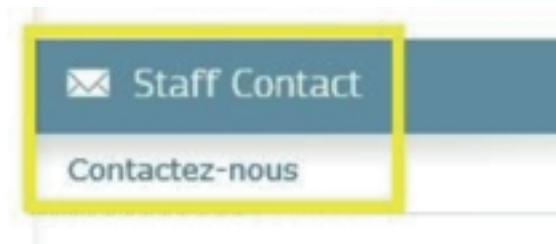
**register online at [www.yammer.com/afterec](https://www.yammer.com/afterec)**

**Entrez uniquement votre adresse email PRIVEE (même si on vous demande votre adresse professionnelle !)**

**Register with your private email address (even if a work email address is requested!)**

## STAFF CONTACT ET EU LOGIN

Comme indiqué dans les diverses communications du PMO envoyées à tous les pensionnés, PMO Contact a été intégré dans l'application existante « My IntraComm », est dénommée désormais « Staff Contact » et s'identifie par un logo représentant une enveloppe comme ceci :



Cliquez sur le lien « Contactez-nous » et vous pourrez poser votre question au PMO. Pour y accéder il faut impérativement disposer d'un compte EU Login.

La communication n'a visiblement pas été assez claire, car un certain nombre de pensionnés ont cru qu'ils devaient créer un compte EU Login, même s'ils en avaient déjà un.

**SI VOUS AVEZ DÉJÀ UN COMPTE EU LOGIN, IL NE FAUT SURTOUT PAS EN CRÉER UN NOUVEAU**, au risque de bloquer le compte déjà actif.

Un compte EU Login existant permet d'accéder à toutes les applications informatiques, y compris Staff Contact.

Si vous ne disposez pas encore d'un compte EU Login, il est vivement conseillé d'en créer un, car il vous donnera accès à toutes les applications informatiques, y compris Staff Contact.

### À la recherche d'informations ?

- Allez sur My IntraComm et choisissez le sujet ; une fois dans la page, si vous ne trouvez pas la réponse, il y a une case à droite intitulée « Staff Contact » ; il suffit de cliquer sur « Contactez-nous » et un formulaire s'ouvre à l'écran où vous pouvez poser votre question.

ET/OU

- Regardez la page de notre site internet : <https://aiace-europa.eu/staff-contact/>

## AIACE

### Secrétariat de l'AIACE internationale



#### *Secrétariat de l'AIACE internationale:*

Anne-Pascale Descamps et Fabrizio Gariazzo

*De 10 h à 12 h et de 14 h à 16 h*

*N105 00/036*

*(avenue des Nerviens 105 – 1040 Bruxelles)*

*Tél. : + 32(0)2-295.29.60*

*Email: [aiace-int@ec.europa.eu](mailto:aiace-int@ec.europa.eu)*

## Österreich

PAR JÖRG DOUTLIK, PRÉSIDENT



Die übliche politische Einleitung zum Bericht über die Ereignisse in unserer Sektion fällt diesmal schwer: Wenn diese Ausgabe von VOX ihre Leserschaft erreicht, ist das derzeit alles beherrschende Thema der Wahlen zum Europaparlament bereits wieder Geschichte und ihr Ausgang – heute höchst lebhaft diskutiert – bereits Gewissheit!



Eine beachtliche Gruppe von etwa 15 Mitgliedern hat sich bereits zu Jahresbeginn der Aufgabe gestellt, vor allem Jungwählern die Bedeutung der EU-Wahl klar zu machen, ihre Fragen zu beantworten und sie zur Teilnahme zu ermuntern. Das aktive Wahlrecht hat man in Österreich (und sonst nur noch in Malta!) bereits mit 16 Jahren. Daher war es zielführend, Jungwähler in den höheren Schulen anzusprechen. Wir bereiteten uns in einem Seminar im Haus der EU in Wien auf diese Aufgabe vor und erhielten von dort auch tatkräftige Unterstützung bei einzelnen Auftritten und durch die Beistellung von Informationsmaterial. Insgesamt haben wir in etwa 20 Schulen und drei Gemeinden Referate gehalten und Diskussionen bestritten! Allen recht herzlichen Dank für den teils erheblichen Aufwand an Vorbereitung und Anreise! Die Fragen der Schüler waren oft nicht leicht zu beantworten, zeigten von tiefem Interesse, aber auch die oft erschreckenden Lücken im Wissen um Geschichte, Ziele und Funktionieren der EU. Bleibt zu hoffen, dass sowohl Wahlbeteiligung als auch Wahlverhalten durch unser Wirken

positiv beeinflusst wurden!

Den Höhepunkt dieser Initiative erlebten insgesamt 13 unserer Aktivistinnen am 28. März im Bundesgymnasium Wien 21., Ödenburgerstraße! Diese Schule bemüht sich schon seit längerer Zeit intensiv um die politische Bildung ihrer Schüler, ist Botschafterschule des EU-Parlaments, nimmt an Euroscola und Erasmus+ teil. Wir wurden eingeladen, in allen 6., 7. und 8. Klassen jeweils einzeln und in zwei Plenarrunden für Fragen und Informationen zur Verfügung zu stehen. Das Engagement von Direktion, Lehrkörper und Schülern hat uns dermaßen beeindruckt, dass wir spontan und im Einvernehmen mit unseren Kollegen in Deutschland beschlossen haben, dieser Schule bei unserer heurigen gemeinsamen Jahresversammlung einen Scheck über 2000 € zu übergeben, um damit auch finanzschwachen Schülern die Teilnahme an Reisen zu den EU-Institutionen nach Straßburg oder Brüssel zu ermöglichen.

Eine weitere gelungene Initiative war die Beleuchtung des attraktiven, hölzernen Aussichtsturmes über dem Wörthersee vom Europatag bis zum Wahltag in den Farben der EU. Dieser „Leuchtturm“ fand auch in diversen Medien große Beachtung.

An Interna ist zu berichten, dass wir uns sehr um die Anerkennung unserer EU-Krankenkassa als öffentliche Versicherung bemühen, um die oftmals leider weit überzogenen Gebührenforderungen mancher Ärzte und Spitäler zu vermeiden. Wir hoffen, bis zu unserer Generalversammlung darüber Klarheit, auch seitens unseres eigenen GKFS zu haben. Mittlerweile ist auch unsere Mitgliederzahl weiter gewachsen und wir werden wohl bald die Hundertschaft erreichen! Auch ein Kollege aus unserem Nachbarland Tschechien hat mangels eigener Sektion bei uns angedockt.

An Veranstaltungen planen wir noch vor dem Sommer einen Besuch in den Blumengärten von

Wien. Ende August findet unsere gemeinsame Jahresversammlung in Wien statt, zu der sich mittlerweile schon 25 Mitglieder angemeldet haben! Später im Herbst wollen wir noch eine Bootsfahrt durch den Nationalpark Donauauen organisieren und haben bereits fix für den 16. September einen Vortragsabend über „China, eine aufstrebende Weltmacht“ eingeplant.

Bis dahin allen einen schönen, angenehmen und erholsamen Sommer!



## SECTION BELGIQUE



*La section rend hommage à notre collègue et amie Yvette DEMORY, décédée le 5 avril dernier et depuis de longues années membre actif de notre Conseil d'Administration. Nous saluons l'engagement et le dévouement avec lesquels elle s'est toujours investie dans nos activités culturelles, jusqu'au bout de ses forces.*

PAR RAFFAELLA LONGONI

### Vie de la section

Le deuxième trimestre 2019 a débuté avec notre Assemblée Générale qui s'est tenue le 26 mars, en présence de 300 membres et de représentants de la HR et du PMO3 et PMO 4. Nos membres se déclarent satisfaits de la gestion de la section, mais restent inquiets des problèmes qui peuvent se présenter à l'avenir dans le domaine des pensions. Le nombre de membres a franchi ce jour le cap des 4810 personnes, dont 727 sans email.



l'année et seront communiquées aux membres en temps voulu.

### Activités culturelles et de loisirs

Pour le deuxième semestre 2019, deux croisières en Russie (Moscou-St Pétersbourg) et trois voyages sont au programme (République tchèque, Géorgie et châteaux de la Loire), auxquels s'ajouteront des projets de moindre envergure, à Metz -Nancy et à Namur. Deux conférences sont à mentionner: «L'UE face à la Russie: coercition ou coopération» et «Quarenghi, les merveilles de Saint Pétersbourg». Deux autres conférences sont envisagées, après les élections européennes.

### Secteur social

Les bénévoles responsables du secteur «Maison de repos et de soins» ont complété une série de visites dont il ressortira une liste consolidée d'établissement que nous pouvons indiquer comme valables. La région de Gand a été incluse pour la première fois dans ces visites. Ces informations seront distribuées avec notre brochure l'Ecrin et sur demande individuelle. La section a relancé le «Groupe de parole» pour les membres ayant perdu leur compagnon/compagne de vie, et souhaitant partager cette expérience difficile avec d'autres veufs et veuves. Trois séances sont programmées avant la fin de

### RCAM en ligne

Séances de création d'un compte EU-Login dans nos locaux. Le PMO3 nous a proposé d'organiser, grâce à la présence d'un de leurs experts dans nos locaux, une séance de création de comptes EU Login le 15 mai 2019. 104 personnes ont répondu à cette invitation, si bien que d'autres séances seront organisées. La section BE remercie vivement l'unité PMO3. Permanence RCAM dans nos locaux: l'accord conclu entre la section et le PMO3, opérationnel

depuis mai 2018, apporté ses fruits. Environ 165 cas ont été traités. La permanence du PMO3 a été confirmée pour le deuxième semestre 2019 et les nouvelles dates ont été publiées dans l'Écrin et diffusées par email.

### Relations avec l'AIACE Internationale

À la suite de la disparition de Ludwig Schubert, membre titulaire du comité du Statut, la section BE avait proposé au dernier CA de l'AIACE à Madrid, P. Blanchard, collaborateur et ami de longue date de L. Schubert, comme membre de ce même comité. Quatre candidats étaient en lice pour trois postes. La section BE a dès lors demandé un vote en séance, que le Président a refusé. Le Président n'a pas retenu le candidat de la section BE et a désigné deux collègues de la section UK et un de la section FR dans le comité du Statut.

### Conclusion :

Le nombre de membres augmente constamment et, de manière proportionnelle, les problèmes à gérer. Le CA relève volontiers ce défi mais dépend plus que jamais de tous les bénévoles pour y faire face. Avec ces derniers, tout sera mis en œuvre pour maintenir et améliorer le niveau de nos services, dans les limites de nos possibilités.





## SEKTION DANMARK

*On April the 29th, 70 members of the Danish section attended the general assembly at Konventum, a large conference centre close to Helsingør.*

PAR MARINA WIJNGAARD, PRESIDENT



The meeting place was chosen for its beautiful surroundings with a view to the Sound, its modern architecture in harmony with the landscape and large collection of modern art and last but not least the good facilities and the tasty food.

In the report the chairman rejoiced in the increasing attendance to the arrangements and the steadily growing membership. However, this has certain consequences for the functioning of the bureau: she referred to the numerous questions about the refunding of medical expenses and requests for assistance with filling in forms especially due to the increased dependency on the EU-login. As far as the younger members are concerned, they are generally encouraged to apply for an EU-login and if need be given an introduction into the use of it. The board's main focus has to be on problems arising from a growing number of the very old without access to Internet and/or people who no longer are able to use a PC due to age and/or health problems. The ambassadors are doing a great job giving practical assistance, but the board has reached the point where volunteers are needed especially in Fyn and Jutland.

April the 30th 45 members and their partners/spouses visited the city of 'Elsinore'. First they went for a guided walk in the old city, followed by a visit to the new Maritime Museum of Denmark in the former dry dock of Helsingør shipyard –an impressive example of new and inventive architecture in an old industrial building.

After lunch in the former building of the Naval Cadets' School last part of the socio-cultural program was a guided visit to Kronborg. Hamlet never lived there! Shakespeare chose the place for his play, because in England it was well known as the place of the Danish King's Sound Customs.

September einen Vortragsabend über „China, eine aufstrebende Weltmacht“ eingeplant.

Bis dahin allen einen schönen, angenehmen und erholsamen Sommer!



## SECCIÓN ESPAÑA

*Visita al CAOC en Torrejón de Ardoz*

PAR ENRIQUE MARIÑO



En fechas recientes, un grupo de asociados, junto con miembros de la Junta Directiva de AIACE-España, visitó el Centro Aéreo de Operaciones Conjuntas de la OTAN, que tiene su sede en la Base aérea de Torrejón de Ardoz, en Madrid.

Junto con los Centros Operacionales en Países Bajos e Italia y el Cuartel General de Mando en Alemania, forman la estructura de la defensa aérea permanente tanto civil, como militar, tal como se acordó en la cumbre de la OTAN de Lisboa en 2010. Aparte de dicha defensa, forma parte de la estructura de la OTAN la defensa contra misiles balísticos. Se puede asegurar que la preservación de la paz durante tantas décadas es el gran éxito de este Organismo Internacional.

El Centro de Torrejón de Ardoz cubre la defensa aérea del sector sur del continente europeo desde Portugal hasta Turquía y parte de países del centro de Europa. En él trabajan codo con codo militares de muchos países europeos, seleccionados por sus respectivos países por su gran nivel.

La visita resultó de enorme interés y la gran oportunidad de conocer de primera mano, gracias a las detalladas y prolijas explicaciones dadas por el Teniente General al mando del CAOC, mando que compete a España, cómo se protege el espacio aéreo y se preserva la seguridad europea de forma permanente. El Centro controla por un lado los vuelos de las aeronaves civiles, en estrecho contacto con los controladores aéreos, con el fin de proteger contra cualquier posible acto terrorista y, por otro, vigila el espacio aéreo que le corresponde ante cualquier incursión de aviones militares que no forman parte de la OTAN.

Hubo ocasión también de debatir con un gran profesional militar cuestiones de enorme actualidad, como la Política Exterior de Seguridad Común (PESC), los retos de la industria europea de la defensa y sobre todo qué Europa de la defensa y seguridad queremos en el futuro.

Antes de finalizar la visita con un brindis, el grupo tuvo la ocasión de ver y subir a la cabina de un avión F-18, que forma parte de los 2 escuadrones aéreos del Centro Aéreo.



## SECTION FRANCE



### LE GOÛT AMER DES SÉPARATIONS...

*Un émouvant hommage rendu au Panthéon à Simone Veil, leur «ancienne patronne» au Parlement européen, et un changement de membres du Comité ont marqué l'Assemblée Générale de la section France de l'AIACE, à Paris les 28 et 29 mars 2019.*

PAR AMBROISE PERRIN

Ils voyagèrent. Ils connurent la mélancolie des anciens bureaux, les dossiers dix fois recommencés, les complicités lors des votes gagnés, la fierté de défendre les valeurs européennes. Ils revinrent.



Les «anciens» de Simone Veil, de cette première Présidence élue au suffrage universel en 1979, s'étaient retrouvés au Panthéon pour honorer leur «chère patronne», Madame le Président, une rose blanche à la main, devant le caveau où les attendait Jean Veil, l'un des fils de Simone, ému de cet attachement si sincère... Chantal Lacroix et Dominique Cattet du Groupe Libéral et Anne Harris, alors conseillère au cabinet... La présidente AIACE-France évoqua de suite la lutte pour l'égalité des femmes et des hommes, et le privilège pour les jeunes fonctionnaires de



participer à ce combat qu'était «d'avoir été des pionniers dans un voyage incertain». «J'étais inexpérimentée, vous m'avez appris à me battre, dans une institution qui n'était considérée que comme un 'moulin à paroles'. Pas de condescendance et trois défis, la paix, la liberté et le progrès social que seule la dimension européenne était en mesure de relever». Et d'évoquer encore comment tous, la Présidente et son cabinet, consacrèrent la totalité de leur temps et de leurs forces à cette présidence. Jean Veil répondit à Anne Harris, et à tous les membres réunis, en évoquant le souvenir de cette loyauté indéfectible qui avait été pour 'sa maman' si importante: «c'est grâce à vous que durant ces années passées au Parlement européen elle put privilégier ses convictions à tous autres calculs politiques».



L'Assemblée Générale se tint dans une grande salle d'apparat, la Galerie des Glaces de la délégation Wallonie-Bruxelles, boulevard St Germain. Quelques 120 participants avaient rejoint Paris pour écouter Isabelle Jégouzo, chef de la Représentation de la Commission, insister sur «l'Europe qui se réveille» et fustiger les français parfois trop pessimistes, et Isabelle Coustet, chef du Bureau de liaison du PE, rappeler que chacun devait s'engager concrètement à faire reculer l'abstention lors du scrutin du 29 mai. Joaquín Díaz Pardo, le Président de l'AIACE Internationale, fit un plaidoyer lyrique pour défendre l'identité européenne, les cafés où

se partagent les cultures et la lecture des humanistes toujours sources de nos convictions: «il faut retrouver la fierté d'avoir participé à la formidable aventure de l'Union européenne, d'avoir été fonctionnaire européen. Il y a une noblesse à défendre la fonction publique européenne.» Les séances de questions-réponses furent foisonnantes. Ces échanges, c'est là ce que nous avons eu de meilleur, dit un des retraités.

Les membres de la section ont voté pour renouveler le Comité : à la présidence Dominique Deshayes succède à Anne Harris; René Guth reste vice-président.



## SECÇÃO PORTUGAL

### MOMENTOS DE CULTURA E CONVÍVIO

*Passada que foi a azáfama resultante da organização da nossa Assembleia Geral e no intervalo entre as muitas tarefas suscitadas pela realização das Assises em Lisboa, foi altura de consagrarmos o nosso tempo a um pouco de cultura e de convívio entre os nossos membros.*



PAR ODETE MACHADO E TERESA LUZ

Assim, para o dia 23 de Fevereiro previmos a realização de uma visita à exposição “Mar Adentro – A Espanha de Sorolla”, patente no Museu Nacional de Arte Antiga, em Lisboa. Ao longo das diversas salas em que estiveram expostos os 118 quadros que compunham a exposição, na sua quase totalidade provenientes do Museu Sorolla, em Madrid, pudemos apreciar a evolução e a técnica daquele pintor espanhol do final do século XIX e princípio do século XX, famoso pela técnica única dos seus retratos e pela reprodução de paisagens ao ar livre, bem como pela luz intensa que transmitiu às cenas à beira mar reproduzindo as brincadeiras de crianças e de jovens veraneantes ou a faina dos pescadores.



De salientar igualmente a sala em que estiveram expostas grandes telas de cenas de diversas províncias espanholas, realizadas entre 1911 e 1919. São quadros que procuram reencontrar e retratar a identidade espanhola após a perda das suas colónias no final do século XIX, tendo surgido em resposta a uma encomenda da Sociedade Hispânica da América a fim de servirem de base para os 14 murais que viriam a decorar as salas daquela instituição.



E, finalmente, chegado o mês de Maio, foi o momento de festejarmos condignamente o 15º aniversário da nossa Associação.

Foi assim que, ao final da manhã do dia 11, chegámos à Herdade João Portugal Ramos, em Vila Santa, perto de Estremoz, conhecida como a “cidade branca do Alentejo” e famosa pelas suas jazidas de mármore branco.

Durante a visita, tivemos a ocasião de observar a curiosa coabitação entre a extração daquela matéria-prima e a cultura vitivinícola local, que beneficia da riqueza mineral característica destes solos calcários.

Seguiu-se um almoço de tapas, pretexto para degustarmos os excelentes vinhos ali produzidos, durante um momento de convívio por todos apreciado.

Terminámos com a visita ao Centro de Ciência Viva de Estremoz, situado no histórico Convento das Maltezas. Este centro, dedicado ao conhecimento da Terra, permitiu-nos também compreender melhor a diversidade geológica do nosso território.

O próximo encontro ficou já marcado para as Assises...

# SEKTION SVERIGE

*Visit to the Council of Europe – an organisation in the shadow of EU*

PAR GUDRUN WALDENSTRÖM



Inspired by the EU elections in May AIACE Sweden selected Strasbourg as the target for our traditional spring journey – not everyone of us had the opportunity to meet with the Parliamentarians or to go there during our work in Brussels or elsewhere. Important elements for choosing Strasbourg was also the possibility to visit the Council of Europe and to refresh our memory of the history of Alsace. Our stay in Strasbourg also included a visit to the Parliament building, round tours in Strasbourg and Colmar as well as a tour along the Route du Vin.

Arriving on May 7 - 2 days after the celebration of the 70 years since the establishment of the Council of Europe in 1949 – to the premises of Council of Europe we soon became aware of our rather limited knowledge of this institution and its European Court of Human Rights. The Swedish ambassador Mr. Torbjörn Haak together with the newly appointed Swedish judge Mr. Erik Wennerström briefed us on the actual situation in both bodies.

### **An unfair competition for publicity**

Those among us without legal background noted, much to our embarrassment, that we were rather ignorant of the vast roles of the Council of Europe, the European Convention of Human Rights and the European Court of Human Rights and the links to related EU institutions – e.g. the Court of Justice of the European Union and the EU Charter of Fundamental Rights. The confusion from similar names for the various institutions complicates the situation. We understand that we share this confusion with many others. No wonder that the representatives from the Council of Europe expressed some frustration over the fact that EU dominates the public awareness on "European matters" - in media, in public, in the debate on Europe's future etc.

Few of us were aware of that the Council of Europe initiated important themes and activities long before they became mainstream policies by other institutions and countries – among more recent achievements Council of Europe was the first body to establish criteria for equality rights, to act against violence against women, defining the area of cyber crime and data protection, established same sex rights, raised the issue of recognition of diplomas etc. Much timely the Council is now working on the protection of Human Rights related to AI (Artificial Intelligence). And in 1985 it shared its own symbol from 1955 – the European flag – to EU. Free of charge!

### **The workload**

This year the court handles 58 000 cases, originating from the 47 Member States, an overload of some 25 000 cases. This can be compared with the European Court of Justice in Luxemburg which handles around 800 cases. However, several cases are more or less identical from a legal point of view and can therefore be dealt with in bundles.

The number of cases dealt with by the Court varies between countries. The Swedish cases mainly cover a few areas such as migration matters and the protection and custody of children. There are also cases related to nurses refusing to comply with Swedish law on abortion due to their religious background. A big case is upcoming concerning "massive data collection" – claiming the infringement of integrity.

### **The Council of Europe in peril**

Many cases of violation of human rights are targeting Russia. After the annexation of Crimea in 2014 the Parliamentary Assembly in its consultative role "decided" to suspend Russia's voting rights in the Assembly. Russia has since then threatened to leave the Parliament

Assembly a couple of times if it did not change its decisions and has obstructed its work in other ways.

The formal decision by the Committee of Ministers is to be discussed at the ministerial meeting in Helsinki in May 2019 (?). The conflict with Russia has caused a severe political and financial instability in the organisation - Russian contribution accounts for a substantial part of the budget but the payment has been stopped since 2017. Staff recruitment is another challenging task as well as the appointment of a new Secretary General in June this year when Mr. Thorbjörn Jagland (NO) will leave office.

### Hope for the future

We left the Council building with a sense of concern. The values that the Council of Europe have elaborated and preserved into legal format during its 70 years are now considered "the core of European values" but we have underestimated the importance of its work. May we hope for still a bright future for this indispensable organisation!1



► MPs Frans van Cauwelaert, Winston Churchill and Mario Cingolani at the Consultative Assembly, Strasbourg, 11 August 1949  
 ► Les députés Frans van Cauwelaert, Winston Churchill et Mario Cingolani à l'Assemblée consultative, Strasbourg, le 11 août 1949

**THE COUNCIL OF EUROPE IN THE EUROPEAN DISTRICT**  
**LE CONSEIL DE L'EUROPE DANS LE QUARTIER EUROPÉEN**

**THE EUROPEAN YOUTH CENTRE**  
 Designed by Norwegian architect Sigurd Lien. Inaugurated in 1972.

**LE CENTRE EUROPÉEN DE LA JEUNESSE**  
 Conçu par les architectes norvégiens Sigurd Lien et Knut Krohn. Inauguration 1972.

**THE PALACE OF EUROPE**  
 Designed by French architect Henry Bernard. Inaugurated in 1977. It is the main building of the Council of Europe.

**LE PALAIS DE L'EUROPE**  
 Conçu par l'architecte français Henry Bernard. Il a été inauguré en 1977. C'est le bâtiment principal du Conseil de l'Europe à Strasbourg.

**THE EUROPEAN COURT OF HUMAN RIGHTS**  
 Created in 1960. It is housed in the Villa Schœnborn, an architect's house from 1888. Designed by Julius Berger and Josef Gschöckl. The building is among the finest examples of Art Nouveau architecture in Strasbourg.

**LA COUR EUROPÉENNE DES DROITS DE L'HOMME**  
 Créée en 1960, elle est hébergée dans la Villa Schœnborn, une maison de l'architecte Julius Berger et de Josef Gschöckl. Ce bâtiment est l'un des réalisations les plus remarquables de l'architecture britannique Lord Richard Rogers.

**THE EUROPEAN DIRECTORATE FOR THE QUALITY OF MEDICINES & HEALTHCARE (EDQM)**  
 Building designed by architects from Art & Build (Brussels) and Denu and Paradis (Strasbourg). It was inaugurated in 2007.

**LA DIRECTION EUROPÉENNE DE LA QUALITÉ DU MÉDICAMENT & SOINS DE SANTÉ (EDQM)**  
 Bâtiment conçu par les cabinets d'architectes Art & Build (Bruxelles) et Denu et Paradon (Strasbourg). Il a été inauguré en 2007.

**THE AGORA**  
 Building inaugurated in 2008 and designed by the firms Art & Build and Denu et Paradon. Voted the best office building of the year in 2008 (MIPIM award), the Agora combines modern energetic efficiency and respect for the environment.

**L'AGORA**  
 Bâtiment inauguré en 2008 et conçu par les cabinets Art & Build et Denu et Paradon, l'Agora a été élu meilleur immeuble de bureaux pour l'année 2008 (prix MIPIM). Sa conception allie modernité, efficacité énergétique et respect de l'environnement.

**COUNCIL OF EUROPE VISITS**  
 Visits: from Monday to Friday - except on French national holidays  
 Groups of at least 15 people  
 Booking only - visits free of charge  
 Booking and information: Visitors Service  
 Tel: +33(0)3 88 41 20 29  
 E-mail: visites@coe.int

**VISITES DU CONSEIL DE L'EUROPE**  
 Visites: du lundi au vendredi - sauf les jours fériés  
 par réservation uniquement - visites gratuites  
 Groupes: minimum 15 personnes  
 Réservations et renseignements: Service des Visites  
 Tél.: +33(0)3 88 41 20 29  
 E-mail: visites@coe.int

**BUILDINGS OF THE COUNCIL OF EUROPE**  
 BÂTIMENTS DU CONSEIL DE L'EUROPE

**PARC DE L'ORANGERIE**

**TRAMWAY**

**COUNCIL OF EUROPE**

## UNITED KINGDOM SECTION

AGM 2019

PAR RICHARD HAY



'Let's demystify Cyber', our speaker, Sarah-Jill Lennard, said to us at our recent AGM in London. Cyber has entered most aspects of our shared lives. Digital information is collected and processed in huge quantities; and it may take the form of calculations and figures, or of text, of music or of pictures. The power of computers has advanced so much that what we call 'artificial intelligence' gathers and may work through this vast reservoir of data. 'We can't turn the clock back', Sarah-Jill Lennard stressed. So we have to understand as best we can how the cyber world works, what the dangers are, and how these can best be countered. Drawing on her experience of 30 years with the British Foreign Office, she looked at the challenges at government level. Next, from her more recent experience in the business world she explored the issues for companies and organisations. Finally she drew our attention to what individuals like us should be doing. One of her examples was 'the cloud' as a place to store data. The word suggests somewhere isolated and safe. But of course, data is not stored in real clouds. The term simply means that your data is stored on someone else's computer. Do you know whose computer it is, and what security system it has?

In the discussion which followed, many offered their own experiences of the cyber world, bad and good. The central idea that seemed to emerge, however, is that the cyber revolution hasn't changed human nature. It has given humans vastly greater possibilities. These can be used well, or badly. The way in which people can now communicate over great distances and very quickly (with not just sound, or words, but also pictures and videos) has enriched family and other lives. Avenues of scientific and medical research have become possible that before could not be explored at all. But the cyber world also offers criminals possibilities they are quick to exploit, sometimes through the 'dark web'; these are very difficult to control. Companies

and governments have always been interested in collecting information about others, and withholding information about themselves. Now the tools to do these things are much more powerful than in the past – but the purposes haven't changed. The same is true of 'fake news'. Yes, rumours and lies can be spread with huge speed over the 'net'; and action can be easily mobilised. But propaganda is as old as shared human activity; so too is emotional response. Protection and defence can only lie in what we think is accurate and objective analysis. It is hard when this seems to fail to change minds. But there is no other way. So we have to try both to understand, and to use to the full, the potential of the expanding cyber world.

Our AGM was held on 9 May. So the 'Ode to Joy' was in our hearts; and we haven't given up hope that in the end the UK will decide to stay in the EU. But the political scene here changes like the spring sky – and the real clouds it brings. So it was with some uncertainty that we did the usual business of the AGM. But our member David Harley, who had a distinguished career with the European Parliament, called us to focus on the forthcoming elections to the European Parliament, to defend the European cause with knowledge and conviction, and to retain and live out our loyalty to the European adventure which each of us has shared in. It is in this hope that we continue.





## REALPOLITIK VERSUS DROITS HUMAINS

*Le Tsar, le Sultan . . . et l'Europe*

PAR ROGER VANCAMPENHOUT



### Définitions et repères

La « **Realpolitik** », terme allemand dont l'origine remonte sans doute à Otto von Bismarck et à Metternich, et dont l'équivalent français, attribué au cardinal de Richelieu, pourrait être la « raison d'État », est une notion qui, pour citer Wikipédia, désigne « la politique étrangère fondée sur le calcul des forces et l'intérêt national . . . Les origines de la realpolitik peuvent être recherchées chez Nicolas Machiavel qui, dans son ouvrage « Le Prince » (1513), établit que le seul but d'un prince devrait être la recherche du pouvoir, indépendamment des questions religieuses et morales ». La « Realpolitik » est donc une stratégie politique fondée sur l'importance économique ou géopolitique des interlocuteurs. Elle privilégie le réalisme politique et entend composer avec la réalité, même au prix de l'abandon des idéaux éthiques, humanitaires et, ajouterons-nous aujourd'hui, environnementaux.

Les rivalités sanglantes de la Première guerre mondiale et, pire encore, les horreurs absolues de la Deuxième guerre mondiale virent la realpolitik sombrer dans le paroxysme de la violence, du nazisme et du totalitarisme. Au lendemain de la Deuxième guerre mondiale, un sursaut d'humanité allait amener les 58 États membres qui constituaient alors l'Assemblée générale des Nations Unies à adopter le 10 décembre 1948 au Palais de Chaillot à Paris la Déclaration universelle des droits de l'homme.

### Le Conseil de l'Europe : la conscience européenne

En 1948 se tint le Congrès de La Haye, qui vit 740 congressistes se réunir sous le mot d'ordre « L'Europe unie dans un monde uni ». C'était « le temps béni des illusions » : le « Coup de Prague » de 1948 allait les dissiper et l'Europe

sera longtemps divisée par le Rideau de fer. Parallèlement fut créé le Conseil de l'Europe sur la base d'un traité signé à Londres en mai 1949 et dont le siège fut attribué à Strasbourg, capitale de l'Alsace. À l'actif du Conseil de l'Europe, rappelons, entre autres : 1° sur le plan du droit international, la signature par ses États membres de la Convention de sauvegarde des droits de l'Homme et des libertés fondamentales, communément appelée **Convention européenne des droits de l'Homme** (CEDH), et 2° sur le plan juridictionnel, la création de la **Cour européenne des droits de l'homme** (CEDH). Entre-temps, la realpolitik se figea dans l'équilibre de la terreur entre les deux superpuissances, les États-Unis et l'URSS. Les États du bloc soviétique pratiquèrent une realpolitik impitoyable pour les dissidents : souvenons-nous de l'insurrection ouvrière à Berlin-Est en 1953, de la révolte hongroise de 1956, de l'érection du Mur de Berlin en 1961, du Printemps de Prague en 1968, du mouvement Solidarnosc en Pologne dans les années 80. L'implosion de l'URSS en 1989 a ouvert la voie à l'adhésion de la Fédération de Russie au Conseil de l'Europe et à la CEDH.

La quasi-totalité des États européens fait partie du Conseil de l'Europe, qui compte 47 pays membres. La Turquie en est membre depuis 1950 et la Fédération de Russie depuis 1996. Cependant, l'un et l'autre de ces deux pays ont été régulièrement accusés de bafouer les droits humains. En représailles, la Turquie et la Russie ont soit réduit, soit suspendu leurs contributions financières à l'organisation.

Rappelons par ailleurs que le Parlement européen a institué en 1988 le Prix **Sakharov** pour la liberté de l'esprit, en l'honneur du scientifique et dissident soviétique Andreï Sakharov: le Prix honore les personnes et les organisations qui se sont distinguées dans la défense des droits

humains et des libertés fondamentales (Voir VOX n° 110).

Rappelons enfin la **Charte des droits fondamentaux de l'Union européenne**, mentionnée à l'article 6 du Traité de Lisbonne (TUE) qui confère à la Charte une valeur juridiquement contraignante.

### Le Tsar Poutine et les droits humains

Après les horreurs du stalinisme, le dégel progressif, la Perestroïka et l'implosion de l'URSS, l'on pouvait espérer une réintégration progressive de la Russie dans le concert des nations converties à l'État de droit. C'était l'illusion de la « fin de l'Histoire ». Entre-temps et malgré l'adhésion au Conseil de l'Europe, la Russie a été maintes fois condamnée par la CEDH : violations du droit à la vie, violations du droit à un procès équitable, traitements inhumains et dégradants, entraves au droit de manifestation, entraves à la liberté de la presse, etc., sans parler des exactions militaires liées aux opérations de « pacification » en Tchétchénie et en Géorgie. Depuis lors, les relations entre la Russie et le Conseil de l'Europe s'inscrivent dans un contexte conflictuel croissant marqué par les condamnations de la Cour européenne de procès inéquitables (affaire **Ioukos**), mais aussi par les agissements de la Russie dans le conflit ukrainien. Rappelons l'assassinat sur un pont près du Kremlin de l'opposant **Boris Nemtsov** en 1995. Et l'on n'épiloguera pas sur les affaires d'espionnage et les cas de décès suspects, notamment au Royaume-Uni. En janvier 2015, l'assemblée parlementaire du Conseil de l'Europe (APCE) a décidé de suspendre tous les pouvoirs de la délégation russe, y compris le droit de vote. Depuis 2014, l'annexion de la Crimée a aggravé cette situation de tension. Dans VOX N° 103, nous évoquons l'appréciation de Guy Verhofstadt, alors que, Premier ministre de Belgique, il avait rencontré Vladimir Poutine devenu président de la Fédération de Russie en mai 2000. Parmi d'autres atteintes aux droits humains, il avait évoqué l'assassinat à Moscou de la journaliste **Anna Politkovskaïa**, qui enquêtait sur les exactions en Tchétchénie. Mais la liste s'est allongée entre-temps : une Tribune de LIBÉRATION datée du 10 juillet 2018 lance un appel émouvant en faveur du cinéaste **Oleg Sentsov**, arrêté en mai 2014 en

Crimée pour avoir manifesté (thèse officielle : préparé des attentats) contre l'annexion russe. Le secrétaire général du Conseil de l'Europe, Thorbjörn Jagdland, en visite à Moscou, a demandé directement aux autorités russes la grâce du cinéaste « pour raisons humanitaires ». Le Parlement européen a décerné en octobre dernier à Oleg Sentsov le **Prix Sakharov** pour la liberté d'expression 2018. LE SOIR des 30 juin et 1er juillet derniers – sous le titre « Poutine reste à l'offensive contre ses opposants – Les droits de l'homme rattrapent le Kremlin en plein Mondial - » évoque d'autres cas : celui de **Oioub Titiev**, le représentant en Tchétchénie de Memorial, l'une des rares ONG russes des droits de l'homme, incarcéré après une affaire judiciaire controversée. Le chroniqueur du SOIR poursuit : « Pendant la Coupe du Monde, la répression continue (. . .). Heureux hasard de la justice russe, le principal leader de l'opposition **Alexei Navalny** a certes été libéré juste avant le coup d'envoi du Mondial, après avoir purgé trente jours de détention pour une manifestation non autorisée. (. . .) ». Et de citer le sort inquiétant de **Iouri Dimitriev**, célèbre historien de Memorial connu pour son travail sur la répression stalinienne. Par ailleurs, les prochaines semaines risquent d'être cruciales pour une solution de la crise entre le Conseil de l'Europe et la Fédération de Russie.

### Le Sultan Erdogan et les droits humains

Bien que son adhésion date de 1950, les relations entre la Turquie et le Conseil de l'Europe n'ont pas été un long fleuve tranquille. Après une entrée flamboyante dans la modernité (1923) grâce à Atatürk (abolition du califat, multipartisme, l'Islam n'est plus religion d'État, droit de vote accordé aux femmes, . . .), la démocratie turque subit des contrecoups (retour en force de l'islamisme, réactions des militaires qui se veulent garants de la laïcité, relations difficiles avec certains pays occidentaux (dont la France) devant la négation du **génocide arménien** (1915) . . . Dans un contexte marqué par des efforts de réforme, les négociations d'adhésion à l'Union européenne s'ouvrent en 2005. Cependant, les sujets de contentieux subsistent : incapacité ou refus de tout compromis avec la **minorité kurde** (nation privée d'État depuis 1927), impossibilité de régler le problème de

l'occupation d'une partie de l'île de Chypre par l'armée turque. . . La reprise en main du pouvoir par l'AKP (parti islamiste de la justice et du développement) sous la férule de Recep Tayyip Erdogan s'amorce et se renforce. S'agissant du peuple kurde, rappelons qu'il a compté parmi les principales victimes des accords Sykes-Picot, lorsque le Britannique Sykes et le Français Picot décidèrent en 1916 du futur partage de l'Empire ottoman allié de Berlin. Les Kurdes furent désormais séparés entre quatre pays : l'Irak, la Syrie, l'Iran et la Turquie. **Abdullah Öcalan**, leader de l'insurrection armée des Kurdes de Turquie, le PKK (Parti des travailleurs du Kurdistan), enlevé au Kenya par les services secrets turcs, a été condamné à mort en 1999. Il verra sa peine commuée en prison à vie en 2002, lorsque la Turquie abolit la peine de mort dans la perspective des négociations d'adhésion à l'UE. Depuis lors, Erdogan parle régulièrement de la rétablir. Cela dit, notre propos n'est pas d'analyser l'histoire et la géopolitique de la poudrière du Moyen-Orient, mais de la regarder sous l'aspect du respect des droits humains. Certes, Öcalan savait les risques qu'il prenait, mais le Sultan s'en prend aussi violemment aux populations et aux représentants des partis démocratiques d'opposition, dont il lève l'immunité parlementaire, notamment des députés du HDP (parti démocratique des peuples). Bornons-nous à écrire que les conditions de détention de Öcalan se sont, selon son avocat, détériorées depuis plusieurs mois et dérogent aujourd'hui aux principes européens élémentaires des droits humains. Entre-temps, les négociations d'adhésion de la Turquie avec l'UE sont dans l'impasse. L'échec du coup d'État militaire de 2016 attribué par le président Erdogan à **Fethullah Gülen**, un imam concurrent du Sultan, exilé aux États-Unis, donne à celui-ci l'occasion de procéder à une purge sans précédent au sein de l'armée, de l'appareil d'État, de l'enseignement, des médias : des milliers de personnes sont incarcérées, des dizaines de milliers d'autres mises à pied. Dans le même temps, les alliances géopolitiques basculent entre la Turquie, la Russie, l'Iran, qui profitent de l'effacement des États-Unis dans le contexte de l'effroyable guerre de Syrie. Illustration de la « realpolitik » : l'UE conclut un « pacte migratoire » avec la Turquie pour héberger dans des « centres d'accueil » les ré-

fugiés syriens que l'Europe, en particulier la Grèce, dit ne plus pouvoir accueillir . . .

Par ailleurs, à la suite des dernières élections présidentielles de 2018, Recep Tayyip Erdogan sera nommé président jusqu'en 2023 (et au-delà?). Dans ces conditions, il était inévitable que les relations entre la Turquie et le Conseil de l'Europe se tendent à nouveau. Prenant les devants, la Turquie a annoncé qu'elle allait déroger à la Convention européenne des droits de l'homme, ce qui devrait lui permettre de se prémunir contre d'éventuelles accusations de violation des droits humains. . . Je lis encore dans LE MONDE des 17 et 18 juin derniers, soit à la veille de l'élection présidentielle du 24 juin, l'appel de **Selahattin Demirtas**, leader du parti pro-kurde HDP arrêté voici près de deux ans à Diyarbakir, capitale de la région kurde de Turquie, et emprisonné dans le centre pénitentiaire d'Edirne. En attente d'un procès, alors qu'il était candidat à l'élection présidentielle, il risque une peine de prison de cent quarante-deux ans, selon le code pénal turc, pour avoir milité en faveur de la cause des Kurdes et être assimilé à (ou amalgamé avec) un agent terroriste du PKK. Et dans LIBÉRATION du 19 juin, une magnifique « Lettre à Ahmet Altan, emprisonné au pays d'Erdogan - Condamné le 16 février à la perpétuité, il est l'un des 80 écrivains emprisonnés en Turquie, sans compter les dizaines de journaux et maisons d'éditions qui ont été fermées. » Quant à l'OBS, dans son numéro spécial « Livres d'été » du 21 au 27 juin, il donne la plume à Ahmet Altan qui, depuis le 10 septembre 2016, date de son arrestation – avec son frère Mehmet et la journaliste Nazli Ilıcak -, croupit en prison. Chef d'accusation : « tentative de renverser l'ordre constitutionnel (. . .) », une accusation qui repose sur de prétendus « messages subliminaux » envoyés par les frères Altan au cours d'émissions de télévision, annonceurs, selon la justice, de la tentative de putsch du 15 juillet 2016. Méditons le message de Ahmet Altan : « Je suis prêt au pire, tout en ne renonçant pas au meilleur (. . .) : l'instinct de survie de la société turque. . . ». Enfin, je m'en voudrais d'oublier de citer (également pour éviter toute confusion de patronymes. . .) le nom de **Asli Erdogan**, scientifique, romancière, journaliste, militante des droits humains, emprisonnée en août 2016,

menacée d'une peine de prison à perpétuité et libérée quelques mois plus tard : le Sultan a sans doute reculé devant le tollé international provoqué par cette arrestation arbitraire. Et la liste ne s'arrête pas là : les autorités turques ont annoncé début mars la tenue prochaine du procès de seize intellectuels turcs, hommes d'affaires, avocats, architectes, artistes, . . . dont **Osman Kavala, Can Atalay, Mehmet Ali Alabora** et bien d'autres : tous accusés d'avoir préparé une insurrection contre le régime du Sultan. . . Faible lueur d'espoir pour ces prisonniers d'opinion : la réaction vigoureuse, notamment de parlementaires européens, contre le fait que les autorités turques voudraient priver arbitrairement de leur mandat les maires élus de certaine villes. Qu'à cela ne tienne : l'AKP, le parti du Sultan, a annoncé le 9 avril dernier (Agence Europe du 13 avril) qu'il voulait un nouveau scrutin à Istanbul (et à Ankara?), villes qu'il a perdues au profit de partis d'opposition. . .

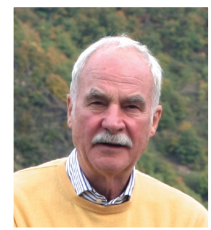
## En guise de conclusion

Chaque État pratique sa *realpolitik*. Certains États, à la différence d'autres, y laissent une place plus ou moins grande au respect des droits humains. L'importance de cette place sera fonction de la démocratie interne de chaque État : le rôle des partis politiques, la possibilité d'alternance du pouvoir, la force de la société civile sont autant de facteurs qui détermineront la place des droits humains. Dans les dictatures, cette place dépend d'un pouvoir sans partage. Dans les « **démocraties** », ces dictatures déguisées en démocraties formelles – appelées quelquefois « dictatures électorales » -, dans lesquelles les élections, manipulées ou contraintes, ne servent généralement que d'alibi pour perpétuer les pouvoirs en place, les droits humains, qu'ils soient promus par de faibles partis d'opposition, par une société civile surveillée, par des ONG internationales suspectées d'ingérence, sont menacés : les exemples de la Russie ou de la Turquie nous le montrent. Dans le cadre du Conseil de l'Europe, il est cependant préférable que ces pays restent dans le club, ne fût-ce que pour être exposés à la pression de leurs « pairs », les démocraties qui les regardent et peuvent les montrer du doigt : « **name and shame** » !



## WHY EUROPE!

PAR CHRISTIAN FALKOWSKI



The future of the liberal world order, with its global standards and values, its open societies and markets, is at risk. Freedom and prosperity in Europe depend precisely on this order now threatened from different directions: New powers are striving for influence and opportunities, illiberal governments and authoritarian regimes are gaining support, antimodern and antidemocratic tendencies are common in the Western democracies, Russia is questioning the European peace order, new technologies are breaking up the old economic structures and are changing international relations.

The challenges of the global world are omnipresent, what happens geographically far away affects us directly. Today's world is a contrasting mix of rapid global progress and increasing private insecurity. The world is more interconnected and at the same time more fragmented. The heightened complexity of the world makes it even more difficult to exercise global power and to find a global agenda to tackle common problems of the Anthropocene, such as climate change, over-exploitation of resources, species extinction, pollution control, let alone to achieve real solutions for the long-term preservation of our livelihoods.

The international concert is contested by some big players. Europe must find its common role and global responsibility in this rapidly changing world. The reasoning on "Why -Europe!" is more relevant than ever. It can be found in the political requirements of greater integration to secure a common future. The European Union is the framework to achieve long-term political goals, notably security in peace and prosperity. In the words of French President Macron, "only Europe can give us a capacity to act in the world in the face of the great challenges of that time. Only Europe can guarantee actual sovereignty, that is, the ability to survive in today's world, to defend our values and our interests".

Europe is a continent with a diversity of its peoples, their ideas and cultures, of its regions and countries in the unity of the geographically limited continent with a shared historical experience. Politically, Europe has always been fragmented and divided, determined by wars and alliances between its regions, principalities and states. The narrowness of space has also produced common achievements, such as art, humanism, the cultural values of Europe.

A European political union can only be lasting if it is organized decentralized to federal ideas, so to speak as a republic, and thus can include the long history of nations and their cultures.

The concept of Europe is proving to be the only recipe for the survival of the old continent's collection of states, all of which are small in the global context.

In a globalized world, the question is no longer 'where have we come from?', but rather 'where are we headed?' The European Union will certainly not be able to determine the twenty-first century, but it cannot allow others to determine potentially incalculable consequences for Europe's freedom and future. A clear message must issue from its policy: we all need a Europe comprising solidarity, peace, welfare, diversity and sustainability in a democratically structured society. In important matters Europe has to speak with one voice. It is not so much a question of how big Europe is, but it is a matter of political will to create European public opinion and a European identity.

The intergovernmental cooperation favored by some EU countries is not enough to secure what has been achieved - the common European *acquis*. This kind of "reciprocal nationalism" leads to a fragmentation and weakening of the solidarity community. Firstly, individual countries have advantages, but they are at the expense of those countries that are not powerful

enough to assert their interests, and then refuse solidarity when the opportunity presents itself, as shown by the refugee crisis.

The practice of Chancellor Kohl always giving or doing something extra has significantly advanced economic integration, such as the internal market and the common European currency. But in the present phase of political integration, different ways of thinking are required with rather political concepts and instruments than financial resources. Nevertheless, Member States are increasingly pursuing short-term self-interests rather than the common good of all - the added value of Europe. All states have to concede so that Europe can survive, based on solidarity as a firm European pledge.

A future with security and prosperity is possible only through the European Union; the single European state has no chance in a global, multipolar world that is no longer Western. The EU Member States will continue to be important, but no longer in the sense of traditional nation states. They share some of their sovereignty rights or have transferred them to the Union in order to achieve together what a single country cannot achieve. The European Union as a supranational organization draws its strength from the sovereignty exercised by the Member States at the level of the Union by limiting their own power and force. This collective ability to act considerably made the European Union a global economic factor.

However, the European model needs to be developed further, its modernization must be promoted. Europe is “work in progress”. Member states must tackle the challenges of the future together in solidarity. Even more than the strategic environment of the European Union has changed dramatically with the return of geopolitical power. Foreign and security policy is the challenge for the future of the Union. With the Global Strategy for Foreign and Security Policy of 2016 the EU intends to preserve and to enforce the unique European added value, namely its vision of peace, security, prosperity, democracy and rule-based coexistence in the world. Europe’s ability to act as a security policymaker must be strengthened and its own strategic interests

clearly identified in common foreign policy priorities considering the normative or civilian power of the EU based on multilateralism, the organizing principle of European integration. Multilateralism means the interaction between states or institutions and the involvement of all concerned parties to jointly develop problem solutions to achieve long-term stability. Multilateralism is the fundamental principle of the EU derived from Europe’s historical experience that singlehanded policy striving for supremacy does not lead anywhere. But that seems to be more and more forgotten nowadays.

The Union provides member states a platform for joint policy-making with long-term structures and guidelines. Otherwise, there is a risk that politicians would for example hardly reduce their excessive budget deficits as they prefer promises, such as tax cuts, directly beneficial to the electorate over tackling difficult challenges of the future. However, a policy with a close focus on national or party-political interests remains dominant, right through to voting to leave the European integration system.

The debate in the UK about shaping their future has always been guided by the traditional distance from the continent. The EU was widely seen as a solution to the problems of the continent, which Britain never had. It has never lost a war but lost through a war its colonies and influence. This past imperial power is still being mourned as evidenced by the idea of a “global Britain” rising after Brexit. The referendum of 2016 on leaving the EU was conceivably tight. The attempt by the government in London to be seen as EU friendly shortly before the vote, after pursuing the opposite with great severity and craftiness for years, has not caught in the population. The British Government intention that “Britain remains in Europe” with good relations with the EU results from the coercion in economy and security. How Britain succeeds in staying closely linked to the continental European Union, a kind of “outside but inside”, could also be an example for the relations of other states on the European periphery with the EU.

The inability of the British Parliament to find a majority for a Brexit solution is partly due to the majority vote system that is not really ac-

quainted with compromises across party lines. The inner conflict in the Conservative Party, combined with “upper class” arrogance, has led Britain into a national crisis. The struggle for a solution also shows that the European integration process is much more advanced than contracts, laws and regulations suggest. European integration goes deeper than some politicians want to admit.

National policy is very much shaped by the time-periodic requirements of parliamentary democracy. Voters are more likely to convince by short-term success than by long-term, albeit necessary strategies. Politicians in today's “media democracy” tend to set themselves short time horizons and pursue short-term oriented policies, which are often only domestic policies. The extreme case of short-term policy is political populism. It is trying to gain political capital out of moods, prejudices and ignorance. Just as quickly, short-term policy can become uninteresting if the current situation changes.

The room for maneuver for national politics is becoming smaller due to complex relationships and global requirements. National politicians tend to defend so-called national interests for better or worse and to by all means maintain upright the fictitious idea that “national interests” are synonymous with the interests of their constituents. Not a few are intoxicated by a kind of doomsday rhetoric of the Union and the unfulfillable desire for the allegedly better past with “clear circumstances” and do not see the reality of the very successful European integration community.

The EU is not perfect - but it is the best order of a contractually regulated coexistence as a guarantor against destructive isolation, of the small-scale Europe. Many in the extreme spectrum of politics have been doing their best for a long time to poison our open, liberal society and blinding the people with empty-minded and lying slogans, with promises and alleged solutions that are not solutions, but illusions that lead directly into disasters. But not emotions - rationality is the line of defense of Western society. Support for increased nationalization of politics is not limited to the right-wing spectrum, but is also gaining popularity in the middle of society. Overcoming nation-state

mindset, that is not mainstream politics today. All the more so since the accession enabled the countries of Southern and Eastern Europe to regain their national identity. Poles and Hungarians, who have fought courageously for freedom and human rights, are questioning them right now.

The contradiction of global post-national development and renationalization causes crises. But states must work together in Europe, whether politicians want it or not, to provide for the public goods that each on their own cannot provide. National and European level are very much interlinked through the relationship between European law and national law with the recognized primacy of EU law.

The European Union has not only spoken about peace and prosperity, but actually achieved them; the Union has given its citizens many advantages. However, plenty still remain to be done. Surveys repeatedly show that the public expects a great deal from the European Union on sensitive areas of policy, such as security, terrorism, energy, climate change, foreign policy. The member states must face up to these challenges through the European Union. Ultimately, it is not China, or any other emerging power, that threatens Europe, but its own shortsightedness and intense self-preoccupation, with no strategic focus on the future and its requirements, with the prospect that Europe will someday be just a collection of islands and peninsulas as a real appendage of Eurasia only.

It is inevitable that member states must bundle their capacities and work together constructively and in solidarity; the common interests are too great, the dangers that lurk in the case of individual national approaches are too powerful and the fundamental values to be respected and defended are too important. There must not only be peace in Europe between the individual states, but also social peace and solidarity. It is precisely this social peace that is in great danger if the Member States do not give European answers to the current crises.

The modernization of the EU requires the strengthening of European democracy. Democracy is not linked to the nation state or

national institution, it is not a national phenomenon. Democracy at European level means the participation of the people of Europe in the political process of European integration. The democratic instruments must be designed in a European way; national procedures are not very suitable for democratic procedures at the European Union. The European Parliament must have full right of initiative and decide on equal terms with the Council in all legislative procedures. The Council should receive the status of a Second Chamber (European Senate).

A strong democracy is supported and dependent on strong, independent institutions. Strong institutions are the guarantor and an essential pillar of a true democracy. Without strong institutions there are no democratic conditions. This is evident not only in the discussions in the British Parliament on Brexit, the struggles in Washington over President Trump or in the attempted restrictions in some Member States, but also true in particular for the European institutions. Attacks from Poland and Hungary on the European institutions up to the public defamation of the Commission President are the best proof of the importance of an independent strong European Commission. Any attempt to dilute or relocate competences of the Commission would ultimately be at the expense of a European democracy.

The discussion about the future of Europe has begun. Europe is too important to leave to the politicians alone. This is the right ideas, the political participation of all in European project, which are jointly shaping our future. This requires the political will of all Member States to actually achieve Europe. Politics based on short-term effects in the sense of a traditional national statehood cannot meet the long-term expectations of the European Union. Europe must use the global upheavals and new challenges as a catalyst and as an opportunity for the European Union's development into a genuine political union. At the societal level a number of citizens' initiatives have developed such as the "Pulse of Europe" or the network of young Europeans that want to move Europe forward, with a clear voice against euroskeptics and pessimists. The "future generation", as it calls itself, raised in a peaceful Europe of mobility without borders does not want a return to national egoisms.

European citizens do not want to let a vociferous minority pretend to be the majority again. Europe must be a Europe for the citizens, a social Europe, a protection community for all; its values and goals needs to be secured and promoted - a challenge that every generation is being called upon anew.





## LA CAPITALE, ROBERT MENASSE

Verdier 2019

PAR DIDIER HESPEL



Tout commence dans le quartier Sainte-Catherine à Bruxelles, près de l'hôtel Atlas, où un cochon en liberté fait soudain irruption, bousculant tout sur son passage. Un échantillon d'Européens d'aujourd'hui, dont les destins vont se croiser par la suite, sont les témoins médusés de cet événement incongru.

La Capitale, Prix du Livre allemand 2017, et un grand succès éditorial en Europe, traduit vers nombreuses langues, est d'abord une satire savoureuse des travers des institutions européennes.

Robert Menasse atteint à des sommets de drôlerie comparables à ceux de « l'Action parallèle » dans L'Homme sans qualités de Musil quand

il dépeint une fonctionnaire européenne mortellement humiliée par sa mutation à la Direction générale de la culture - secteur sans avenir ni prestige -, quand il décrit la manière dont la presse transforme l'affaire du cochon en feuilleton à scandale, ou quand il évoque les vains préparatifs d'un événement culturel censé restaurer dans l'opinion le prestige de la Commission européenne.

Mais ce grand livre où se mêlent roman d'espionnage et roman policier, à travers l'hallucinante enquête sur un mystérieux assassinat, est aussi un acte de foi dans la légitimité politique de l'Europe et un rappel énergique de ce qui la fonde. Les deux derniers mots du livre prennent alors tout leur sens : « à suivre ».

## LOSERS' CONSENT: ELECTIONS AND DEMOCRATIC LEGITIMACY

Christopher J. Anderson (ed), André Blais, Shaun Bowler, Todd Donovan, and Ola Listhaug, Oxford University Press 2007

PAR DIDIER HESPEL



Democratic elections are designed to create unequal outcomes—for some to win, others have to lose. This book examines the consequences of this inequality for the legitimacy of democratic political institutions and systems. Using survey data collected in old and new democracies around the globe, the authors argue that losing generates ambivalent attitudes towards political authorities. Because the efficacy and ultimately the survival of democratic regimes can be seriously threatened if the losers do not consent to their loss, the central themes of this book focus on losing—how losers respond to their loss and how institutions shape losing. While there tends to be a gap in support for the political system

between winners and losers, it is not ubiquitous. The book paints a picture of losers' consent that portrays losers as political actors whose experience and whose incentives to accept defeat are shaped both by who they are as individuals as well as the political environment in which loss is given meaning. Given that the winner-loser gap in legitimacy is a persistent feature of democratic politics, the findings presented in this book have important implications for our understanding of the functioning and stability of democracies since being able to accept losing is one of the central, if not the central, requirement of democracy. The book contributes to our understanding of political legitimacy, comparative political

behaviour, the comparative study of elections and political institutions, as well as issues of democratic stability, design, and transition.fonde.

Les deux derniers mots du livre prennent alors tout leur sens : « à suivre ».

## We have read / Nous avons lu

### SIMONE VEIL : UNE VIE

*Ed. Stock 1997*

PAR ROGER VANCAMPENHOUT



Le livre de Simone Veil relate son parcours exceptionnel, qui la mena d'une jeunesse heureuse à une brillante carrière politique en passant par l'horreur des camps de concentration et d'extermination. Le 17 juillet 1979, à Strasbourg, elle est devenue présidente du Parlement européen, élu pour la première fois au suffrage universel.

Victime d'une rafle de Juifs par la Gestapo à Nice en mars 1944 alors qu'elle avait seize ans et demi, Simone Veil (née Jacob) fut transférée avec sa mère et l'une de ses sœurs vers le camp de Auschwitz-Birkenau. Elle raconte qu'à son arrivée au camp, une voix inconnue lui souffla de cacher son âge et de dire qu'elle avait dix-huit ans : cela la sauva sans doute du crématoire. Sa mère fut transférée au camp de Bergen-Belsen et y mourut. Elle apprit par la suite que son père et son frère avaient été assassinés par les nazis en Lituanie. Une autre sœur, résistante, fut arrêtée et transférée au camp de Ravensbrück : elle dut sa survie au fait de cacher qu'elle était juive.

À sa sortie des camps en avril 1945 accompagnée de ses sœurs, elle est accueillie par des membres de sa famille en Suisse et décida de « revivre » après l'enfer. À son retour en France, elle reprend ses études, s'inscrit à la faculté de droit et entre à Science-Po. À l'automne 1946, elle rencontre Antoine Veil qu'elle épouse. Après 1947 commence son parcours politique : elle relate ses rencontres avec des personnalités marquantes de la IV<sup>ème</sup> République, période difficile pour la France, marquée par l'instabilité politique, les difficultés économiques et la décolonisation en Indochine, puis en Algérie.

Simone Veil devient magistrate : à l'issue de ses deux années de stage, elle est reçue au concours et affectée à la direction de l'administration

pénitentiaire : elle y passa sept ans, de 1957 à 1964, et trouva son travail passionnant. Elle vécut de près le passage de la IV<sup>ème</sup> à la V<sup>ème</sup> République, et fut témoin des avancées de la construction européenne. Quelques années plus tard, elle devint membre du gouvernement Chirac formé après l'élection de Valéry Giscard d'Estaing, qui s'était engagé à appeler des femmes au gouvernement. En 1974 intervint sa nomination en tant que ministre de la Santé : elle relate, entre autres, son parcours de combattante dans le grand débat autour de l'adoption de la loi sur l'IVG, la « loi Veil ».

Poussée par le président Giscard d'Estaing, elle fit campagne aux élections européennes de 1979 et fut élue présidente du Parlement européen. À l'issue de son mandat en 1984, elle continua à mener une vie politique active, mettant en garde, entre autres, contre la résurgence de l'antisémitisme.

Simone Veil s'est éteinte en juin 2017, à quelques jours de son 90<sup>ème</sup> anniversaire. Le 1<sup>er</sup> juillet 2018, elle fut transférée au Panthéon, à l'initiative du président Macron.





DÎNER DE BIENVENUE - QUELUZ



VISITE DE LA VILLE - JERONIMOS



VISITE DE LA VILLE - LUNCH



VISITE DE LA VILLE - TRAM TOUR

VISITE DE LA VILLE - CITY TOUR



CONFÉRENCES / DÉBATS



TABLE RONDE FPE

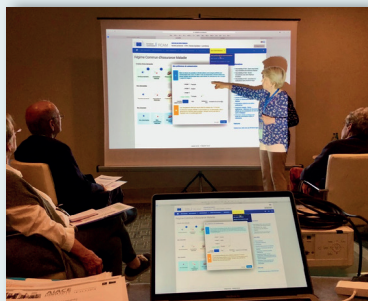




TABLE RONDE FPE



AG



HELPEDESK



DÎNER DE GALA

# En images

DINER DE GALA



SINTRA



DINER DE CLÔTURE



SALVADOR MENDES DE ALMEIDA



## Ils nous ont quittés

Nom, Prénom	Date de naissance	Date de décès	Institution
ANDERMANN Juergen	20/07/39	6/05/19	COM
ANDRIESSEN Frans	2/04/29	22/03/19	COM
BAAN Marinus	26/07/53	20/03/19	COM
BARBI Giovanni	27/03/31	27/04/19	COM
BAUMANN Michel	11/02/41	4/04/19	CC
BEDFORD Dennis	9/03/47	21/05/19	COM
BIGNAUX Bernard	8/04/28	27/04/19	JET
BLAUST Ole	22/09/45	1/05/19	COM
BORST Cornelia	8/04/30	28/04/19	COM
BOTTIGLIONI Franco	11/10/35	13/03/19	COM
BROWN William	16/01/58	7/05/19	COM
BUNEL Gaston	21/10/21	11/02/19	COM
BUSBY Roger	28/07/37	8/05/19	COM
CALTAGIRONE Giuseppe	21/08/42	3/04/19	COM
CAO Luciano	19/10/39	14/05/19	COM
CARLIER Leon	14/06/33	28/03/19	COM
CARRARO Giuseppe	19/11/29	24/04/19	COM
CAZZOLA Imerio	12/10/22	28/02/19	COM
CHALOT Guy	29/07/35	26/03/19	COM
CHARATAN Geoffrey	4/11/31	13/04/19	COM
CIAMPI Giuseppe	23/12/32	2/05/19	COM
COLLING-REINESCH Edith	13/07/31	26/04/19	PE
COLUCCI Vito	12/07/41	2/04/19	CM
CUERVO HERRAEZ Maria Carmen	18/09/37	1/03/19	COM
CUVELIER Huguette	27/01/25	16/05/19	COM
DALLACQUA Amedeo	30/05/30	5/05/19	PE
DANIEL-MACGREGOR Christiane	17/08/29	18/04/19	COM
DE HOE Paul	28/03/39	7/04/19	COM
DE LA FONTAINE Isabelle	31/10/53	23/03/19	COM
DE MOOR Lucien	31/05/29	31/03/19	COM
DE NOVELLIS Ciro	22/07/39	21/04/19	COM
DELEU Jean-Jacques	19/07/52	26/04/19	COM
DEWOST Jean-Louis	6/09/37	2/03/19	COM
DISIVISCOUR-MAISCH Mariette	1/06/41	22/03/19	COM
DOLLFUS Monique	18/05/45	24/02/19	CM
DOMBROWER Joseph	7/07/50	21/05/19	REA
DOSIO-BRESCHI IRMA LAURA	2/10/24	15/03/19	COM
DUFOUR Claude	14/06/29	23/02/19	COM
DUJARDIN-WACRENIER Françoise	30/07/38	21/04/19	COM

EDER Christoph	29/03/29	17/03/19	COM
EHRNSPERGER Karin	14/12/41	27/02/19	COM
ENGEL Irène	14/04/25	4/03/19	COM
FACCHETTI Sergio	5/12/31	30/03/19	COM
FORNI Valério	12/01/46	25/02/19	COM
FRAZAO Ana	3/07/49	3/05/19	PE
GENET François	31/03/31	23/02/19	COM
GENTES Henri	15/07/37	28/02/19	COM
GEYER Claus	31/05/40	7/04/19	COM
GILLES Elise	14/02/28	29/01/19	PE
GRUSSENDORF Ott-Heinrich	3/03/30	25/02/19	PE
HANSEN Bruno	13/08/41	31/03/19	COM
HASENJAEGER Hans	20/03/31	9/05/19	COM
HAZE Pietrenella	9/02/24	4/04/19	PE
HELFENSTEIN François	21/02/30	17/04/19	COM
HENNING Ernst Guenter	25/02/24	9/04/19	COM
HETTINGER Karl-Heinz	10/02/30	25/03/19	COM
HIROUX-LUONI Maria-Luisa	8/04/35	7/04/19	COM
HOESS Adalbert	8/07/41	14/03/19	COM
HUGHES Tina	18/06/67	27/03/19	PE
HUSSY Ingrid	23/02/48	24/01/19	PE
INGBER Georges	13/05/41	10/05/19	COM
JEFFREY Joyce	3/03/46	19/05/19	PE
JERICHOW Henrik	1/10/30	15/04/19	COM
KENNY Michael	23/10/49	5/03/19	CJ
KLEYMANS Elektra	25/01/29	3/05/19	PE
KOHLHASE Norbert	24/09/27	1/03/19	COM
KONDER Herbert	16/10/21	1/05/19	COM
KRIPPLER Pierre	13/11/18	9/03/19	CJ
LAMING James	23/02/50	13/05/19	COM
LEUNEN Paul	21/01/53	20/04/19	COM
LOENING Klaus	17/08/31	10/03/19	COM
LOENS Julien	15/02/36	4/05/19	COM
LOUWERIX Edgard Joseph	23/08/35	10/04/19	COM
MACDONALD Alistair	27/01/49	26/04/19	EAS
MACHEPY Roland	25/11/33	27/02/19	PE
MELCHERS Catherine	28/07/48	14/04/19	COM
MERZIGER Albrecht	7/11/27	23/03/19	PE
MITCHELL Peter	9/12/47	10/03/19	CC
MOORE Richard	20/02/31	15/05/19	PE



MOORE-RANSY Georgette	4/05/20	19/03/19	COM
MUNTINGA Gerlof	24/08/27	8/03/19	COM
NIELSEN Poul E.R.	17/05/52	6/05/19	PE
PEETERS-MOONS Magdalena	10/07/27	16/05/19	COM
PELANDA Paola	8/10/62	3/03/19	PE
PETGES Yolande	3/01/26	25/03/19	COM
PETITBON Jean-François	29/12/28	18/03/19	COM
PINTO DA SILVA Acacio	28/03/48	1/05/19	CM
PIRLOT Franz	31/03/29	16/03/19	COM
PIVETTA Gildo	15/07/44	5/04/19	COM
PIZZUTO Patrizia	13/04/47	22/04/19	COM
PONDEVILLE Gaspard	21/09/32	27/04/19	CM
PORRINI Sandro	8/03/26	25/02/19	COM
PRIM Alphonse	14/12/44	21/03/19	COM
REZETTE Marie-France	11/11/50	8/03/19	COM
RICHONNIER Michel	2/04/43	25/02/19	COM
RILEY Graham Peter	6/09/38	2/04/19	COM
ROBERTS Martin	20/06/44	26/02/19	CM
ROCCA Gianfranco	5/01/41	3/05/19	COM
ROTHWEILER Wilfried	10/05/37	7/05/19	COM
ROYEN MICHEL Françoise	30/05/45	2/03/19	COM
RUSSELL Alan	22/10/32	6/02/19	COM
RYAN Richie	27/02/29	17/03/19	CC
SABY Monique	22/02/51	13/02/19	COM
SALMURRI TRINXET Joan	9/11/42	22/02/19	COM
SAUNDERS Reginal Alan	20/06/30	14/05/19	COM
SCHIPHORST Denise	30/05/30	19/04/19	COM
SCHROEDER Anne-Marie	18/06/37	6/03/19	COM
SIMEONE Pierre	27/05/35	17/03/19	COM
SMIT HOUZE Ginette	15/02/51	6/03/19	COM
SPELLER Rita	1/04/43	13/04/19	COM
STEEMAN Jozef	25/07/31	28/02/19	COM
STERN Helmut	4/04/31	11/12/18	COM
STRAUSS-CLAEREBOUDT Helga	8/09/35	11/03/19	COM
TAILLY Raymond	5/05/32	18/04/19	COM
TAK Johannes	2/02/44	1/04/19	COM
TANTER Laurent	12/01/25	27/04/19	COM
THUNUS-DOHET Christiane	1/03/34	17/03/19	COM
THYSSEN DEMORY Yvonne	26/10/37	5/04/19	COM
TONTODONATI Leandro	10/11/21	5/04/19	COM
TROPFMANN Wolfgang	29/08/26	16/04/19	COM

VAN BELLE Marie-Jeanne	4/08/51	23/02/19	CM
VAN HEESSEN Ariën	11/12/18	15/04/19	COM
VAN KAMPEN Cornelis	25/08/46	23/01/19	COM
VANDER HEYDEN Frans	1/03/38	11/03/19	COM
VERONESE Giuseppe	10/02/29	27/04/19	COM
VITALI Mario	5/10/34	3/04/19	COM
VON ENGELBRECHTEN-ILOW Ludolf	18/08/37	24/02/19	COM
WEBER Sibylle	14/03/45	24/04/19	COM
WENTZEL - SCHUMACHER Helga	29/04/35	16/03/19	COM
WILSON Thomas	11/12/26	17/03/19	COM
WOLLAST Estelle	27/02/31	18/05/19	COM
ZAAIMAN Harm	18/03/28	12/05/19	COM
ZAMPERINI Clara	12/03/29	21/03/19	COM
ZIJLSTRA Catharina	8/07/29	15/04/19	COM





# AIACE

ASSOCIATION INTERNATIONALE DES ANCIENS DE L'UNION EUROPÉENNE  
INTERNATIONAL ASSOCIATION OF FORMER STAFF OF THE EUROPEAN UNION

## DEMANDE D'ADHÉSION / MEMBERSHIP APPLICATION

(à ne compléter que si vous n'êtes pas encore membre/to be filled in only if you are not yet a member)

Nom et Prénom (+ Nom de jeune fille pour les femmes mariées):

Name and Forename (+ maiden name where applicable):

.....

N° de pension/Pension Nr: ..... Nationalité/Nationality : .....

Date de naissance/Date of birth : ..... Sexe/Sex : M  F

Domicile (adresse complète/Full home address):

Rue/Street .....

N°/Nr ..... Bte/Box.....

Code postal/Postcode: ..... Localité/Town: .....

Pays/Country: .....

Téléphone/Telephone: ..... GSM/Mobile: .....

Courriel/Email: .....

Demande à adhérer à l'AIACE par l'intermédiaire de la Section (\*) / I hereby apply for membership of AIACE through the national Branch : .....

J'autorise / Je n'autorise pas l'AIACE à utiliser mon adresse de courriel pour l'envoi d'informations / I hereby give permission / I do not give permission to AIACE to use this email address to send me information

Dernière Institution dans laquelle vous avez travaillé/Institution where this post was held:

.....

Période de service/Period of service: Du/From ..... au/to .....

Est-ce que vous avez une expérience/expertise particulière que vous souhaitez mettre à la disposition de l'AIACE si le besoin se présente? / Do you have any particular experience or skill that you would like to offer to AIACE if the need arises?

.....

Fait à/Place ..... Date .....

SIGNATURE:

### A RENVoyer A / PLEASE SEND TO:

Secrétariat International de l'AIACE

Commission européenne

N-105 00/036

BE - 1049 BRUXELLES

En signant le présent formulaire, vous marquez votre accord avec les termes de la Charte Vie privée de l'AIACE qui est disponible sur le site de l'AIACE Internationale ([www.aiace-europa.eu](http://www.aiace-europa.eu)) ou auprès du Secrétariat de l'AIACE Internationale.

By signing this form you agree with the terms of AIACE's Private Policy Charter which is available on the website of AIACE international ([www.aiace-europa.eu](http://www.aiace-europa.eu)) or can be obtained from the Secretariat of AIACE International.

15 Sections : Belgique/België – Danmark - Deutschland – Éire/Ireland - España - France – Ελλάς/Grèce - Italia – Luxembourg - Nederland – Österreich – Portugal – Suomi/Finland – Sverige - United Kingdom

Adresse administrative : Commission européenne, N105 00/036, B-1049 Bruxelles, Belgique

Téléphone : ligne directe (+32-2)295.29.60 standard (+32-2) 299.11.11

Adresse électronique : [aiace-int@ec.europa.eu](mailto:aiace-int@ec.europa.eu) Site Web: [www.aiace-europa.eu](http://www.aiace-europa.eu)

N° d'entreprise : 0408999411

